# Le Franco-Albertain

le seul hebdo français d'Alberta

Mercredi 4 Août 1976 Volume IX Numéro 30

15¢

Edmonton

# NOUVEAUX SITES HISTORIQUES

Edmonton (GL) - Dix édifices du vieux quartier de Strathcona, à Edmonton, viennent d'être désignés comme "sites historiques" en raison de leur valeur historique et architecturale. C'est ce qu'a annoncé le ministre albertain de la Culture, l'Honorable Horst Schmid, la semaine dernière.

Cette démarche constitue la première étape de préservation et de restauration du vieux Strathcona, à la suite d'un effort conjoint du ministère de la Culture, de la ville d'Edmonton, d'Héritage Canada et de la Fondation *Devonian*. Ce projet avait été suggéré en 1972 par le groupe historique de Strathcona.

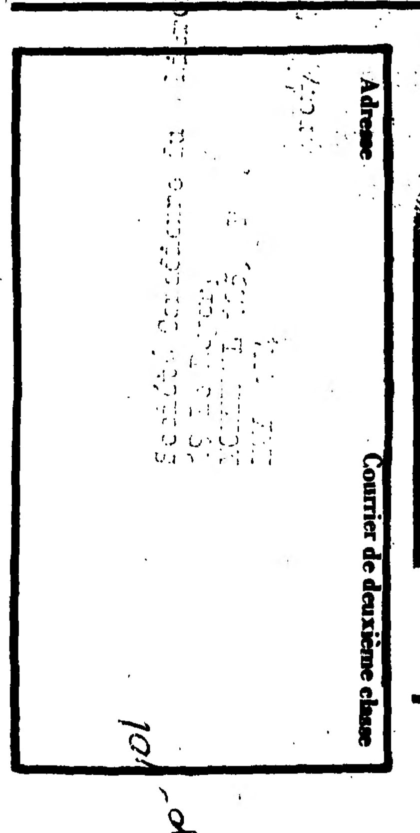
Comme on pourra le remarquer, tous ces édifices ont été construits soit à la fin du siècle dernier, soit au début du siècle avant la Première Guerre Mondiale.


(Photos: LE FRANCO-ALBERTAIN)

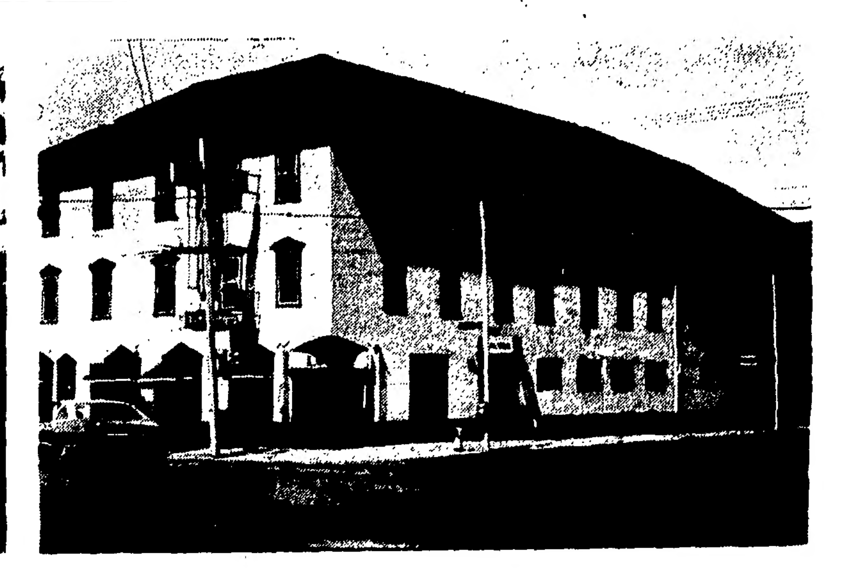

LE CINEMA KLONDIKE (10355 - 82e avenue) ouvrit ses portes en 1914 sous le nom de *Princess Theatre*. On y présentait des concerts musicaux et du vaudeville. Plus tard, on y présenta des films animés.


LE RICHARDS BLOCK (10422-24 - 82e avenue) fut construit en 1910. C'était à la fois un magasin général, une salle de danse et une salle de réunions. A.C. Rutheford fut propriétaire de cet édifice de 1925 à 1945.


L'EGLISE KNOX (8403 - 104e rue) a servi tour à tour, depuis 1907, à l'Eglise Presbytérienne, à l'Eglise Unie et à l'Eglise Evangélique Libre.




LA RESIDENCE DU MAIRE McKENZIE fut construite aux environs de 1911 par John James McKenzie qui fut maire de Strathcona en 1904, puis échevin de la ville d'Edmonton en 1920-21.


L'HOTEL STRATHCONA (10302 - 82e avenue) fut érigé en 1891. Ce fut le premier hôtel de Strathcona et l'édifice commercial le plus ancien à être construit en bois.

(suite en page 3)






### RECORD MONDIAL DE SOMMEIL

NICE (AFP) - Le record du monde de sommeil hypnotique, détenu avec 168 heures par Yvon Yva, a d'ores et déjà été amélioré d'une heure, à Nice, par son ancien élève, Jacquy Nuguet. Les quatre sujets de l'hypnotiseur français ne donnent aucun sujet d'inquiétude, et Jacquy Nuguet a la certitude de mener à bien son objectif de 200 heures. Six volontaires de cette expérience tentées depuis une semaine dans les salons d'un grand hôtel de Nice ont abandonné ou ont dû être réveillés au cours des premières journées, en raison de douleurs dorsales pour la plupart.

### "SOURIS' LIZ"

**ROCHESTER - Pour marquer l'anniversaire de sa belle-soeur, Frank Cute, de East Providence, R.I. avait fait déposer devant la demeure de celle-ci une pierre de deux tonnes sur laquelle il avait écrit: "Souris, Liz"! Joyeux 40e anniversaire! " La belle-soeur vient de se venger. Elle a fait déposer devant la porte du beau-frère un voyage de fumier....C'est le gazon qui était content...**

### ROBOTISATION À LA CHAINE.

CALIFORNIE - Elle ne donne pas de lait ni ne fournit de viande, mais Richard Glaser, de Roseville, en Californie, estime tout de même que sa vache est meilleure qu'une vraie. Elle est électrique...Mue par un moteur puissant, elle se conduit comme un tracteur, est plus rapide que les vraies vaches et, surtout, plus rentable pour habituer les chevaux à la proximité des troupeaux. Glaser songerait maintenant à construire des chevaux électriques. Espérons qu'il n'est pas marié, car une femme électrique......

### UNE HISTOIRE À DORMIR DEBOUT!

**LONDRES - Trois hommes accusés de fraude et condamnés en octobre dernier par un tribunal de première instance, ont été acquittés par une Cour d'appel parce que, lors du premier procès, l'un des jurés s'était endormi...En effet, le juge avait parlé si longtemps avant de laisser le jury se retirer, qu'un des jurés était tombé dans un profond sommeil. Par la suite, les jurés avaient à leur tour délibéré si longtemps que les gardes chargés de veiller au bon ordre s'étaient eux aussi endormis. La Cour d'appel a trouvé dans toute cette affaire un sérieux vice de forme et a libéré les trois hommes....**

### NOUVEAU RECORD MONDIAL.

TEXAS - A Fink, au cours d'olympiades qui n'avaient évidemment pas l'éclat qu'ont celles de Montréal mais qui, quand même, ne manquaient d'originalité, un candidat répondant aux initiales de J.R. a établi une nouvelle marque mondiale en restant assis 3 minutes et 6 secondes. Il faut dire, pour bien comprendre l'importance d'un tel record, que J.R. est un...taureau.

### HÉLAS, DE TELS ACCIDENTS NE SONT QUE TROP RARES".

**TOULOUSE - Grande fête en pleine rue l'autre jour. Un camion-citerne avait renversé sur la chaussée, 4,800 gallons de Bordeaux! Il fallait voir les gens du voisinage s'amener avec boîtes et chaudières pour essayer de récupérer le précieux liquide.**

### SILENCE! ! !

LONDRES - Pour empêcher deux de ses élèves de bavarder durant son cours de mathématiques, une jeune enseignante a usé d'un stratagème qui lui a valu une sévère réprimande: elle avait tout simplement baillonné les deux garçons avec des chaussettes pendant quatre-vingt dix minutes.

### PRÊT POUR UN FOYER DESTINÉ À DES DÉFICIENTS MENTAUX

**EDMONTON - Le ministre d'Etat chargé des Affaires urbaines, l'honorable Barney Danson, a annoncé aujourd'hui l'approbation d'un prêt de $132,353 consenti par la Société centrale d'hypothèques et de logement aux Catholic Social Services d'Edmonton pour aider à acheter un quadruplex en vue de le transformer en un foyer pour déficients mentaux.**
**L'organisme en question projette d'acheter une maison située au 3807-116 Avenue et de la transformer en un foyer de 12 lits qui pourra aussi loger deux administrateurs résidants. La cour arrière de la maison sera réaménagée en jardin où les pensionnaires pourront se détendre.**

### LA COMPAGNIE PÉTROLIÈRE IMPÉRIALE LIMITÉE.

Dans le contexte de la grande campagne de refrancisation du Québec, Imperial Oil Ltd., la plus importante compagnie pétrolière canadienne, qui a son siège social à Montréal et qui est une filiale du géant américain Exxon, a décidé de s'appeler aussi désormais La Compagnie Pétrolière Impériale Limitée.

### MANQUE DE MOTIVATION

**Un phénomène inquiétant et dont les causes véritables sont encore mal connues: beaucoup de jeunes Québécois abandonnent leurs études avant la fin du cours secondaire. L'an dernier, à Montréal, la moitié des lâcheurs ont quitté en cours de route pendant leur dernière année. Le principal facteur serait "le manque de motivation".**

## Dates à retenir — AOÛT 1976

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 8 | [9] [illegible] | 10 [illegible] | 11 [illegible] | 12 | [13] [illegible] | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | | 21 |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | 31 | | | | |

Edmonton
# NOUVEAUX SITES HISTORIQUES

(suite de la page 1)

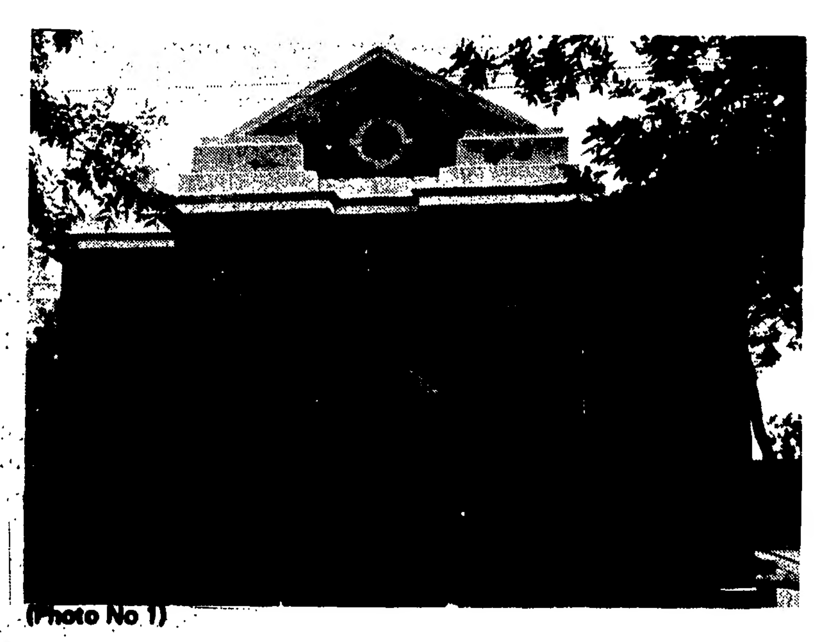
(1) LA BIBLIOTHEQUE PUBLIQUE DE STRATHCONA, avec son imposante structure, a été un centre important du district depuis sa construction en 1913.

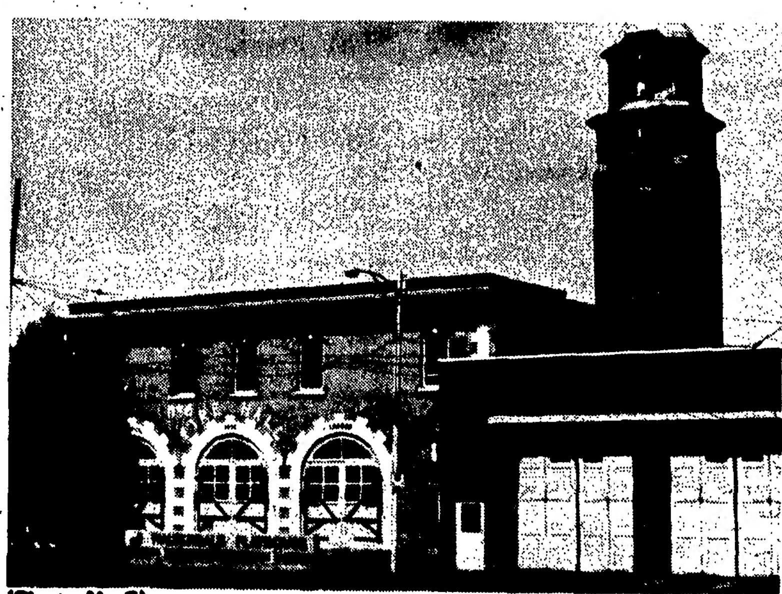
(2) LE POSTE D'INCENDIES No 6 (10322 - 83e avenue) a été le second poste de Strathcona. Construit en 1906, il devint le poste d'incendies No 6 lorsque la ville fut amalgamée à Edmonton. Présentement, comme on peut le remarquer, il porte le nouveau nom de *Waterdale Playhouse*.

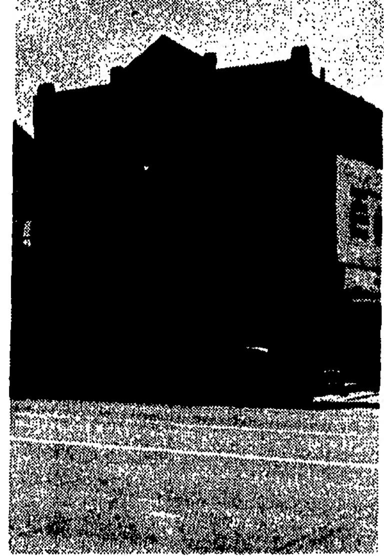
(3) CHAPMAN BROS. LTD. (10423 - 82e avenue). Cet édifice fut érigé en 1907 pour la compagnie *Great West Saddlery*. C'est depuis 1912 que ce magasin est sous la direction de la famille Chapman.

(4) LE ROSS BLOCK (10313 - 82e avenue) est le plus vieil édifice de briques de l'avenue Whyte. Autrefois, il a abrité la première quincaillerie de Strathcona.

Le dixième édifice que M. Schmidt a désigné comme site historique la semaine dernière est l'hôtel DOMINION (10324 - 82e avenue) qui fut construit en 1903 et qui fut, en son temps, l'édifice le plus pittoresque de l'avenue Whyte.


(Photo No 1)


(Photo No 2)


(Photo No 4)



(Photo No 3)



# ST-ALBERT

Madame B. Brisson

## NÉCROLOGIE

Vendredi, le 18 juin dernier, décédait à l'hôpital Royal Alexandra d'Edmonton, un des meilleurs imprimeurs que l'Alberta ait connu.

En effet, après trente années de service dans ce domaine, M. Maurice C. Sullivan, de St-Albert, s'éteignait après une longue maladie, entouré de son épouse, Corinne, sa seule fille, Maurine ainsi qu'une belle-soeur, garde-malade, Mme Elsie Sullivan.

M. Sullivan était très bien connu dans le cercle de l'Imprimerie puisqu'à différentes reprises, il avait travaillé pour le *"Sun Publishing, Douglas Printing, Jasper Printing, Bulletin Printers et Moore Printing Ltd."* Il avait été nommé en charge de cette dernière compagnie, puis pendant plusieurs années secrétaire à Edmonton de l'Union Typographique Nationale. En 1952, à Falher, Maurice et son épouse fondèrent un hebdomadaire bilingue intitulé "Le Courrier". Le district de Smoky River, continue aujourd'hui d'imprimer ce journal sur le nom de "Smoky River Express". Né à Monitor, Alberta, en 1924, de Morris et Florence Sullivan, Maurice a gardé un attachement profond envers le Neutral Hills Sounding Lake, où il a grandi. Toujours très enthousiaste dans la recherche de l'histoire locale de cet endroit, son travail dans ce domaine s'est terminé en 1973, lors du dévoilement d'un monument situé sur le côté est de Sounding Lake, marquant le site de R.M.W.M.P. 1905-1908, poste de ce nom.

Deux ans plus tard, grâce à ses efforts répétés l'histoire de Monitor était publiée sur le titre: "A Treasure of Memories". Ironiquement parlant rien n'est indiqué au sujet de la famille Sullivan, pourtant pionnière de l'endroit.

En 1942, alors qu'il était âgé de 18 ans, M. Sullivan se joignait à la R.C.A.F., où il a été élevé au titre de sergent. C'est en 1945, alors qu'il en était déchargé, qu'il commençait son apprentissage comme imprimeur. En 1950, il unissait sa destinée à celle de Corinne Thibault et en 1956, Maurine leur seule enfant naissait. Un fait à noter: Lors de ce mariage, plusieurs s'étaient plu de répéter à Corinne: Ah, tu maries un Irlandais...tes enfants ne parleront jamais le français et toi non plus. Or, Corinne parle encore un très bon français...quant à Maurine, elle est aussi bonne bilingue. Et de dire, Corinne: Quant on veut on peut. Une leçon pour plusieurs Canadiens Français qui ne savent plus le français.

Durant les cinq dernières années de sa vie, M. Sullivan s'est mérité une réputation enviable auprès du ministère de la Culture et du service des sites historiques.

Les funérailles, comme nous l'avons déjà dit, eurent lieu à l'église de Saint-Albert le 21 juin dernier. Le 24 juillet dernier, le


M. Maurice C. Sullivan

Rév. Père André Boyer, O.M.I. d'Hobbema, a béni les cendres et ces dernières ont été enterrées à l'endroit même où trois ans auparavant, M. Sullivan, assistait au dévoilement du monument de Sounding Lake Cairn Site. Maurine, sa fille a déposé un bouquet de fleurs sauvages cueillies sur le chemin. C'est par une permission spéciale du gouvernement que les restes de M. Sullivan, ont pu être placés à cet endroit.

Plusieurs parents et amis étaient présents. En apprenant la nouvelle du décès de Maurice, j'ai entendu quelqu'un dire: Maurice, c'était un homme formidable! Le dernier dimanche de sa vie il a longuement médité, livre en main, sur cette phrase assez symbolique, il me semble.*"Come away to some lonely place all by yourself and rest awhile"*.Une plaque de ciment, avec cette inscription sera installée à l'endroit où les cendres de M. Sullivan ont été déposées. Il est vraiment bien seul à cet endroit. A la famille éprouvée, nous réitérons nos sincères condoléances.

## CE QUI FAIT L'ACTUALITÉ

Maurine Sullivan, professeur de danse écossaise, se rendra à Winnipeg, du 14 au 20 août prochain, pour assister à un programme de danses folkloriques. Bon voyage, Maurine!

••

Mercredi le 21 juillet dernier, le comité responsable de la création d'une charte pour Club Social Français, a eu sa première assemblée. Tout va très bien.

••

Nos bons vieillards du Foyer Youville, ont eu leur pique-nique annuel, au Lac Ste-Anne. Nous vous en reparlerons dans un prochain courrier.

••

Nos très sincères félicitations à nos athlètes canadiens, à l'occasion des Olympiades de Montréal. S'il est vrai, comme le dit si bien Douglas Fisher dans le Edmonton Journal (édition du 28 juillet dernier) que nos Canadiens ont fait piètre figure aux Olympiades, il faut se souvenir que le gouvernement canadien est très "gratteux" envers ses athlètes tandis que les gouvernements européens donnent tout pour les leurs. Pas surprenant alors!.

# éditorial

## AU TEMPS DU BÉNÉVOLAT...

Aussi loin qu'on veuille bien retourner dans l'histoire, il est possible de trouver des personnes qui se sont mises ensemble pour travailler dans l'unique but d'améliorer leur situation ou celle de leurs semblables. Partageant un idéal, une idéologie ou des intérêts communs, ces gens se sont donné des tâches définies pour atteindre des objectifs précis.

Quand nous considérons l'histoire de notre francophonie albertaine - et ce n'est là qu'un exemple - nous pouvons aligner une série impressionnante de noms de personnes qui ont donné beaucoup de temps et d'énergie à assurer la survivance d'une culture et d'une langue menacées par un environnement défavorable. Et n'eût été ce travail bénévole, on ne pourrait parler aujourd'hui de francophonie albertaine.

Le travail bénévole a perdu beaucoup de vogue ces dernières années, dans la société en général et probablement chez nous en particulier. Alors que les associations provinciales comme l'A.C.F.A. étaient fortement menacées de stagnation faute de ressources financières devenues nécessaires pour répondre à leur développement, les subventions fédérales qui sont venues répondre à ces besoins urgents se sont avérées des couteaux à deux tranchants: d'une part, elles ont apporté un appui financier qu'on souhaitait depuis longtemps, et d'autre part elles ont porté un dur coup au bénévolat dont on a cessé de voir la nécessité.

Tout cela peut s'expliquer, se comprendre, voire se justifier dans certains cas. Mais le travail bénévole demeure toujours une pressante nécessité pour nous tant pour le développement personnel des individus que pour celui de la collectivité.

Il est impossible qu'on donne un peu de soi-même à une organisation - qu'il s'agisse d'un groupement politique, culturel, éducationnel ou ecclésial - sans qu'on en retire soi-même d'imprévisibles avantages. Par ailleurs, il est aussi invraisemblable qu'on communique ses opinions, ses idées, ses convictions sans que la collectivité en retire des profits insoupçonnés. Trop de gens s'imaginent qu'ils n'ont rien à donner, rien à contribuer. Ils devraient pourtant se rendre compte que le travail bénévole leur permettra de découvrir la richesse qui est en eux et dont leur communauté sera heureuse de bénéficier.

Dans quelques semaines, toutes sortes d'organismes reprendront vie dans tous les milieux: on aura besoin d'aide; on aura besoin de talents; on aura besoin de travailleurs bénévoles. Il serait bon que ces organismes puissent trouver du nouveau sang, sans avoir à chercher "de midi à quatorze heures". Trop souvent, les responsabilités retombent toujours sur les mêmes personnes qui finissent par mal faire leur travail parce qu'elles en ont trop, alors que tout près, il s'en trouve d'autres qui feraient le travail aussi bien sinon mieux.

Faute de travailleurs bénévoles, il ne faut pas l'oublier, les "travailleurs professionnels" (ceux qui sont payés) risquent de demeurer improductifs. Les deux sont nécessaires comme les cordes sont nécessaires à la guitare. Ce qu'il ne faut pas oublier cependant, c'est que lorsqu'on accepte un poste au sein d'un organisme ou d'une association, on accepte du même coup d'y travailler. Trop d'organisations végètent présentement parce que ceux et celles qui en font partie sont bien bons pour "parloter", mais ne sont jamais là quand vient le temps de "mettre la main à la charrue".

Guy Lacombe

# OPINIONS LIBRES

## Vergogna!

Monsieur le rédacteur,

Il y a une anomalie dans l'Alberta français! Un trop grand nombre des paroisses catholiques du diocèse de St-Paul qui, en réalité, sont en majorité canadienne-française ne sont que bilingues qu'à prédominance anglaise et ce, malgré la supériorité numérique des canadiens-français dans ces paroisses. Souvent le français cède sa place à l'anglais dans le feuillet paroissial, aux services religieux, dans les réunions paroissiales. Nos canadiens-français, endormis et moutonniers ont trop peur de protester contre ces impairs et se laissent "empisseter". Nos prêtres, de noms français mais souvent d'âmes anglo-saxonnes, tolèrent le français et se servent du bilinguisme comme pont au monolinguisme anglo-américain. Ils n'osent pas trop s'identifier à leur groupe linguistique de crainte de déplaire aux anglais et s'identifier aux anglais implique que les prêtres sont dans le vent!

Les anglophones traitent les francophones de bigots parce que ceux-ci tiennent à leur langue. Toutefois, le francophone qui se trouve à la messe anglaise participe volontiers tandis que l'anglophone qui se trouve à la messe française "fait du mauvais sang". Donc, à qui lancer les pierres racistes? Sans doute, le clergé a un devoir apostolique, celui de s'occuper des anglais ainsi que de tous les autres groupes. N'allez pas nous faire croire cependant, comme le prétendent certains clercs que plus l'on adopte l'anglais plus l'on est chrétien et oecuménique! Vergogna! Les Pères du Concile insistent sur le fait que toutes les cultures soient respectées et que chacun puisse marcher vers le bon Dieu selon l'expression culturelle qui lui est propre.

Nous aimons bien nos prêtres....Que Dieu les bénisse et les protège! Mais il ne faut pas que dans leur évangélisation ils deviennent inconsciemment nos oppresseurs en projetant sur nous le fanatisme francophobe de certains anglais et en nous dépouillant de la langue française qui est nôtre. Le bon Dieu libère, il ne cherche pas à broyer ni les français, ni les anglais, ni les esquimaux, personne! Parler la langue d'un peuple, ce n'est pas tout! Une paroisse bilingue exige l'appui moral de ses ministres. L'apostolat auprès des canadiens-français ne devrait pas être du "*tokenism*" ni une inertie mais un travail dynamique qui catalyse l'épanouissement de l'homme de par la langue et la culture qu'il représente.

A bon entendeur, salut!

Mme Fabienne Savariat

## Contrôle aérien: sécurité et bilinguisme n'ont rien d'incompatible

Monsieur le rédacteur,

Rentrant de voyage, j'ai pris connaissance avec retard de la lettre de M. P. Sevensma concernant le bilinguisme dans les communications aériennes (Franco-albertain du 7 juillet).

Je désirerais d'abord souligner le caractère ambigu de cette lettre qui ne semble pas avoir provoqué jusqu'ici de réactions dans le Franco. En effet, M. Sevensma met d'abord l'accent sur les responsabilités du gouvernement qui serait l'auteur de "demi-vérités et d'affirmations gratuites". Puis il est question que "tout cela sent le racisme", ce qui est supposé faire plaisir aux lecteurs francophones. Malheureusement, l'auteur nous dit ensuite qu'on ne peut nier que la sécurité aérienne est compromise "vu la possibilité d'apparition d'une grève" des contrôleurs aériens. Puis ce serait "un fait connu de dire que toutes les vérifications et manoeuvres aériennes dans toutes les aviations de l'OUEST se font en anglais".

Puis M. Sevensma affirme qu'"on a prouvé que l'utilisation des deux langues i.e. un contrôle bilingue est infaisable". L'auteur conclut en fait que l'introduction du bilinguisme pour le contrôle aérien dans les grands aéroports du Québec correspond à l'"intervention de la politique (qui) a pour résultat de détériorer la sécurité aérienne".

Je respecte entièrement M. Sevensma et son expérience des transports aériens. Je crains toutefois que sa lettre contienne précisément des demi-vérités et des affirmations gratuites.

En effet, remarquons tout d'abord qu'en pays démocratique, il y a toujours possibilité d'apparition d'une grève des contrôleurs aériens. Il faut noter ensuite que les aéroports internationaux de France, d'Italie, d'Espagne et de bien d'autres pays non anglophones sont dotés d'un contrôle aérien bilingue. Les faits, les vrais faits, semblent donc justement prouver que le contrôle aérien bilingue est faisable. Par ailleurs ce n'est sûrement pas un fait connu que toutes les vérifications et manoeuvres aériennes dans toutes les aviations de l'OUEST se font en anglais. Ceci est faux dès lors que le contrôle aérien est bilingue.

Si on évoque maintenant la forte densité de trafic aérien à

(suite page 5)

LE FRANCO ALBERTAIN

Hebdomadaire français dévoué aux intérêts des francophones de l'Alberta et sans appartenance politique

Membre des Hebdos du Canada

DIRECTEUR ET RÉDACTEUR EN CHEF: Guy Lacombe

Adjointe à la direction: Agathe Roy
Mise-en-page: Danièle Petit
Composition: Lucie Gaulin
Imprimerie: Suncolor Press

ABONNEMENT:
$7.50 par année
$13.00 pour deux ans
Etats-Unis: $9.00 par année
Autres pays: $10.00 par année

Courrier de deuxième classe
Enregistrement: No 1881

10020 - 109e rue
Edmonton, Alberta T5J 1M4
Tél.: 422-0388

# QUI A DIT ÇA?

**PROMOTION DE LA SANTÉ**

**... Dans tout pays où les gens se maintiennent en bonne santé physique et mentale, il y a moins de maladies et d'invalidités et la qualité de la vie s'en trouve rehaussée. C'est pourquoi le Canada souscrit à la tendance internationale, qui consiste à accorder une plus grande importance à la prévention de la maladie et de l'invalidité et au maintien d'un niveau de santé élevé. Il entend également insister davantage sur la promotion de la santé, afin d'assurer la santé et le bien-être de la population canadienne. Le Canada a effectué, il y a tout juste deux ans, une revue des programmes et des besoins en matière de santé dans notre pays, dont les résultats ont été publiés dans un document de travail intitulé "Nouvelle perspective de la santé des Canadiens" que certains d'entre vous ont peut-être lu. Cette étude d'envergure a démontré que le temps était venu de considérer de nouvelles formules pour améliorer la santé des Canadiens... *(ID.)***

* * *

**LA RETRAITE DOIT ÊTRE MIEUX ADAPTÉE AUX BESOINS DE L'INDIVIDU**

**... Pour ma part, la souplesse accrue dans la sélection de l'âge d'admissibilité à la retraite me paraît très intéressante. Ainsi, la retraite pourrait être mieux adaptée aux besoins et aux goûts de l'individu. L'application de ce principe risque de poser des difficultés, mais je pense que nous devons y songer très sérieusement. Je crois que nous devrions également considérer d'autres scénarios, y compris une retraite progressive du monde du travail plutôt que la cessation d'emploi actuel. Par exemple, une personne d'un certain âge pourrait poursuivre ses activités professionnelles tout en réduisant le nombre d'heures de travail et en allongeant ses fins de semaines ou ses vacances annuelles pour diminuer graduellement en raison de son âge les tâches qui lui sont imposées... *(ID.)***

* * *

**POUR UNE PLUS GRANDE SÉCURITÉ AÉRIENNE**

**"... En tant que membre d'un groupe minoritaire, je suis fort contrarié par le ton de ceux qui critiquent la proposition qui vise à répandre l'usage du français dans le contrôle aérien au Québec, conformément à la ligne de conduite déjà établie par M. Jean Marchand, alors qu'il était ministre des Transports, et efficacement utilisée dans quelques aéroports, afin de donner aux pilotes le choix de l'anglais ou du français dans les instructions de vol. Tous devraient maintenant savoir que la sécurité n'est pas une question controversée. La priorité de la sécurité a été garantie par le processus d'application, pour lequel le gouvernement fédéral a réellement fait de grandes concessions, tant il voulait prouver que la sécurité passerait avant tout. Il y a un si grand nombre d'aéroports, y compris ceux d'Italie, qui emploient efficacement les deux langues qu'il ne devrait pas être difficile de mettre sur pied des méthodes sûres. Pour un grand nombre de pilotes québécois, la présence du français assurera, en réalité, une plus grande sécurité aérienne." *(Bob Kaplan, député de York Centre (Toronto), devant la communauté italo-canadienne, Montréal, 15 juillet 1976).***

* * *

**LE PAPE SALUE LES JEUX DE MONTRÉAL**

**"...Nous devons tous espérer que les Olympiades soient une fête de l'amitié entre les peuples, une manifestation de paix (...) Quand on sait le besoin de réconciliation et de concorde entre tous les hommes, on ne peut qu'espérer que le sport y contribue, en particulier à l'occasion d'un événement si important et si grandiose (...) C'est une fête de la jeunesse, une glorification de la santé physique (...) Cette manifestation sportive mondiale est très belle et très importante (...) Les Olympiades sont, elles aussi, un témoignage de l'aspiration du monde moderne vers son unité". *(Paul VI, devant quelque 4,000 pèlerins réunis pour le premier angélus dominical).***

* * *

**BILINGUISME DYNAMIQUE**

**"Les Canadiens anglais devront s'en convaincre: l'unité nationale ne pourra tenir le coup sans un bilinguisme dynamique..." *(Hon. Mitchell Sharp, entrevue télévisée, 18 juillet 1976).***

**LE CANADA: PORTEUR D'UN MESSAGE D'ESPOIR**

**"Dans un monde las de verser la rançon des querelles de race, de religion ou de langue, le Canada est porteur d'un message d'espoir; il doit donner à tous ceux qui se tournent vers lui un exemple concret d'union paisible entre deux communautés déterminées à vivre ensemble en s'épaulant et en se respectant." *(Elisabeth II à Montréal, le 24 juillet 1976).***



---

(suite de la page 4)

Montréal pour y proscrire le bilinguisme, il est quand même surprenant de constater que ce sont précisement les contrôleurs francophones de Montréal (sur qui repose le poids du contrôle et qui sont mieux placés que quiconque pour parler de sécurité) qui demandent ou qui acceptent le bilinguisme dans les communications aériennes.

Maintenant je conseille à M. Sevensma et d'ailleurs à tous les lecteurs du Franco de lire l'article publié dans la revue "TIME" mondialement connue, en date du 19 juillet 1976, à la page 31. On y verra écrit en effet noir sur blanc: "The pilots' resistance brought into focus longstanding English-Canadian resentment over federal bilingual policies". S'il y a eu malheureusement politisation, voila les responsables désignés par la plus connue des revues de langues anglaise. On ne peut désirer mieux......

Par ailleurs, dans ce même article du TIME, un exemple typique de conversation air-sol montre que le français utilisé dans les communications aériennes est aussi bref et flexible que l'anglais, contrairement à ce que semble penser M. Sevensma

On peut aussi noter mis à part cet article, que si les pilotes anglophones de la CALPA refusent de voir s'installer le bilinguisme au contrôle aérien de Montréal ou Québec, ils devraient en toute logique refuser d'atterrir à Paris, Rome, Madrid, Mexico...puisqu'il s'agit d'aéroports à contrôle aérien bilingue.

J'ai lu enfin dans le journal "La Presse" de Montréal en date du 15 juillet que l'Association Internationale des Pilotes de Langue Française avait décidé de supporter la position prise par l'Association des Gens de l'Air du Québec en faveur du contrôle aérien bilingue. Il n'y a pas de raison de supposer que les professionnels de l'A.I.P.L.F. soient moins compétents que ceux de la CALPA.

Ajoutons pour terminer que la sécurité aérienne est en fait difficilement mesurable. Par suite, je crains qu'on ne puisse se mettre d'accord à l'issue des prochaines enquêtes qui doivent avoir lieu sous l'égide du gouvernement, chaque partie restant sur des positions partiellement subjectives. En tout cas, puisque nombreux sont ceux qui devront donner leur avis, je souhaite que l'opinion des contrôleurs aériens de Montréal soit considérée en priorité, car ce sont eux les principaux responsables de la sécurité aérienne et ce sont aussi eux qui sont à même de mieux juger.

Charles BIZARD
Calgary

## Le français disparaît: à qui la faute?

Monsieur le rédacteur,

Avec l'arrivée de l'été, il se fait chaque année dans plusieurs milieux ruraux des expositions agricoles. C'est aussi le cas dans notre région. Beaucoup d'intérêt et d'efforts sont concentrés autour de cet événement qui se veut régional. On commence déjà en hiver à solliciter commerces et individus en vue de faire imprimer un livret contenant le programme pour les deux journées de l'exposition et la liste des prix.

C'est ce livret qui, dernièrement, m'a donné à réfléchir. Je me suis dit: "en quoi celui-ci diffère-t-il des autres annonçant d'autres expositions agricoles? Voici, il me semble, une occasion où l'on aurait pu faire ressortir davantage l'aspect francophone qui caractérise notre région.

Ce livret s'adresse plus précisement à la région de Smoky River. On y voit en page-couverture une carte de celle-ci avec entêtes bilingues comme il se doit. Cependant, à l'intérieur on retrouve le programme des deux jours imprimé en anglais seulement. Bien que la page-couverture indique "Liste des prix", tous ceux-ci se retrouvent dans la langue de Shakespeare.

Il est intéressant de noter que plusieurs maisons de commerce de nos centres francophones ont mis leur réclame en anglais seulement. Tandis que certains commerçants de villages anglophones se sont donné la peine de les formuler dans les deux langues.

Et nous, agriculteurs? Combien d'entre nous auraient pu faire imprimer leur annonce-soutien dans notre langue maternelle? Ce geste ne nous aurait pas coûté un sou de plus.

Nous voulons du français? Mettons-en. Ce ne sont certainement pas les autres qui le feront pour nous. Si nous n'avons plus la fierté du nom que nous portons, qu'on le fasse au moins par sentiment puisque nous en sommes là. Oui, par sentiment de reconnaissance et de respect pour ceux qui ont défriché ce beau coin de pays. Ils nous ont sûrement légué autre chose que ces vastes champs.

N'étant pas native de ce coin de la province, je ne connais pas l'origine de la société agricole de Smoky River mais je soupçonne que là comme dans les autres domaines ce sont les francophones qui ont mis les bases, qui ont défriché et oeuvré.

Et, que vois-je chaque année, au début d'août? Ce sont toujours des francophones qui organisent, oeuvrent bénévolement, et participent en majorité au succès de l'exposition. Oui, on oeuvre en français et pourtant on s'affiche verbalement ou par écrit en anglais.

Et pourtant ? On parle de notre région comme étant un coin très vivant de la francophonie. (Françoise Faucher à l'émission "Femme d'aujourd'hui" du 30 mars dernier, radiodiffusée le 1er juillet). Les commerçants de nos villages anglophones savent qui nous sommes. Mais nous, en serions-nous rendus au point de l'oublier.

Y penserons-nous quand on viendra solliciter notre annonce-soutien l'hiver prochain ou tout ceci sera-t-il enfoui sous le neige avec le chaume et les labours?

Bien à vous
Noella Fillion,
Donnelly.

# CONCOURS LITTÉRAIRE DE L'AEBA

## Prix de la 6e année

### *Junior, le cochon*

Il y avait une fois un cochon appelé Junior. Il avait adopté ce nom lorsqu'il était jeune et l'avait gardé.

Un jour Junior était couché dans un trou de boue et pleurait. Fido, le chien avait vu Junior et lui aussi commença à pleurer. Les deux pleuraient très fort et tous les animaux de la ferme cessèrent ce qu'ils faisaient pour regarder Junior et Fido qui pleuraient toujours. Ils demandèrent à Fido pourquoi il pleurait et celui-ci dit: "Moi, je pleure parce que Junior pleure. Je partage tous ses problèmes". Jules, le cheval cria "Qui va me dire pourquoi vous pleurez?" Junior ouvrit la bouche et dit "Le fermier va me tuer le 10 d'avril" A cette nouvelle tous les animaux se mirent à pleurer. Le fermier sortit dehors et dit "Qu'est-ce qui se passe?" mais tous les animaux l'ignorèrent. Le fermier se fâcha et il entra dans la maison.

Jules eut une idée. Il défonça la clôture. Malheureusement Junior était trop vieux pour la traverser. Jules défonça le bas et Junior traversa. "Fido est-il parti?" demanda Junior. Fido était parti trouver une maison. Fido arriva et dit: "J'ai trouvé une étable pas loin d'ici". A ces paroles Junior sauta de joie. Tous les animaux allèrent à l'étable. En entrant ils entendirent le tonnerre. Jules dit: "On va rester ici pour la nuit". Ils étaient comme chez eux, avec de la nourriture et de l'eau à boire. Ils allaient utiliser l'étable en tant que maison et resteraient le reste de leur vie.

**Rollande BOIVIN**
**Ecole Langlois, Guy**

## Prix de la 5e année

### *Blanc, le lapin*

Les lapins sont des animaux sages, silencieux et alertes. Ces créatures ont une fourrure blanche comme la plus fine neige et douce comme de la soie. Leur nez est spongieux comme la mousse du printemps. Et, ils ont les yeux comme des billes. Ceci est l'histoire d'un lapin appelé Blanc.

C'est le printemps et un petit animal tout blanc sort sa tête de son confortable petit terrier. Il renifle le vent du matin, et marche sur le plancher de la forêt plein de mousse tendre et de feuilles mouillées. Blanc a très faim et il va chercher des végétaux. Il voit un choux, mais le choux est sur un piège. Est-ce qu'il ose manger le choux? Blanc sait très bien que s'il touche au piège il va être pris. Un chasseur qui l'espionnait a tiré et a blessé pauvre petit Blanc. Il s'en va en clopinant. Ça prend longtemps pour se cicatriser une blessure. Depuis ce jour-là, il n'aime pas les hommes blancs.

**Marc CROTEAU**
**Ecole Notre-Dame de Lourdes, Edmonton**



# Les écrivains et leurs hobbies

propos recueillis par
Raymond Plante

## Jacques Poulin, le tennis, la course...

*Chez les écrivains québécois, Jacques Poulin est dans une classe à part. Il est le romancier de la tendresse et des petites complications de la vie. Les quatre romans qu'il a publiés jusqu'à maintenant* **(Mon cheval pour un royaume, Jimmy, Le Coeur de la baleine bleue** *aux éditions du Jour; et* **Faites de beaux rêves** *à l'Actuelle) nous font connaître un conteur qui a le don de jouer avec le quotidien dans une langue simple et vivante. Lors de notre entretien, il me disait avoir terminé un nouveau roman qu'il ne croit cependant pas pouvoir publier la saison prochaine puisqu'il est en train de le corriger.*

●

Mon hobby, c'est de jouer au tennis parce que c'est une activité physique qui me repose des longues heures que je passe à ma table de travail. Pour travailler, je suis toujours assis alors il est donc important que mon hobby m'oblige à me déplacer physiquement. Ma journée se divise en deux parties: le temps que je passe à mon travail de traducteur et un autre temps où j'écris mes choses. Alors j'ai évidemment besoin de me détendre et c'est par le tennis que je réussis à le faire(...)

Il est vrai que mes personnages sont des amateurs de sports. Personnellement, en ce qui concerne la course automobile, je me suis contenté d'assister à pas mal de courses. J'ai déjà monté avec Jacques Duval dans une auto rapide, au Mont-Tremblant. C'est un domaine qui m'intéresse beaucoup, mais je n'en ai jamais fait moi-même. J'ai déjà eu plusieurs autos sports, mais je n'ai jamais fait de courses. Je considère qu'un hobby, c'est une chose à laquelle on participe vraiment, je veux dire d'une façon active. C'est pourquoi je m'intéresse au tennis. C'est un domaine dans lequel on se perfectionne graduellement. On peut y faire des progrès lents, mais pendant des périodes très longues. On ne finit pas de découvrir des choses.

J'ai commencé à jouer très jeune. Je suis né dans la Beauce et on avait un tennis près de la maison. J'ai probablement commencé à jouer en même temps que je suis entré à l'école. J'avais abandonné ça en arrivant à Québec, mais j'ai repris. Je joue à l'année longue, au moins une heure par jour. C'est donc un hobby assez important pour moi.

# DISCORAMA DISCORAMA DISCORAMA

**Jeux de la XXIe olympiade - Montréal 1976**

## Musique des cérémonies officielles

**Selon les règlements du Comité International Olympique, le Comité Organisateur des Jeux s'est engagé à respecter les statuts qui régissent les Cérémonies officielles du 17 juillet et 1er août.**

**Tenant compte de ces règles, la direction des cérémonies officielles a recommandé d'opter pour un concept qui rendrait hommage à la valeur humaine. Pour garder tout le caractère original de ce concept, et afin d'assurer la continuité de la tradition olympique, le comité a décidé de faire appel à un compositeur qui satisfaisait à toutes ces exigences, notre compatriote ANDRE MATHIEU, décédé prématurément à Montréal en 1968, nous laissant comme héritage un répertoire musical d'au-dela de 80 oeuvres symphoniques, musique de chambre et oeuvres vocales. André Mathieu, l'enfant prodige, fut reconnu par la critique internationale comme compositeur de génie à l'âge de 5ans.**

**La décision a donc été prise de résumer les oeuvres de Mathieu, avec de nouveaux arrangements, en une seule et même pièce d'une durée totale de quatre heures, dont 45 minutes ont été réservées pour le montage du concept prévu, soit un album souvenir de musique grandiose et d'envergure internationale.**

**Pour la réalisation de ce projet, on a fait appel à André Perry, producteur reconnu de grand talent, avec la collaboration de Victor Vogel pour les arrangements, et d'Art Phillips pour les orchestrations. Le tout habillement dirigé par Mike Thompson, ingénieur du son, appelé tout spécialement de Londres pour la mise en marche de ce concept.**

**Tous les musiciens sont de Montréal et ont été choisis parmi les membres de la Guilde des Musiciens, local 406.**

**Les voix que vous entendrez sur cet album sont celles de la Maîtrise des Petits Chanteurs du Mont-Royal, la chorale des Disciples de Massenet, et la chorale "Orpheus". L'enregistrement a été réalisé suivant le principe même d'un enregistrement classique, et seulement les voix ont été ré-ajoutées, vu l'espace restreint des studios. Le "mix final" a été achevé au Studio Morin Heights par André Perry et Mike Thompson, et a nécessité environ une cinquantaine d'heures de travail. Le concept musical intégré d'après l'oeuvre d'André Mathieu est une idée originale d'André Morin, conseiller artistique auprès du comité exécutif du C.O.J.O.**
**Ce disque comprend :**

FACE A :
1/ Hymme olympique officiel
2/ Marche des athlètes No 1
3/ Ballet de la cérémonie de cloture

FACE B :

1/ Ballet "Hommage aux athlètes mouvement ROCK
2/ Marche des athlètes No 2
3/ Sonneries olympique
4/ Cantate olympique
5/ Marche des athlètes No 3
6/ Chant d'adieu

### QUI ETAIT ANDRÉ MATHIEU ?

**André Mathieu est né à Montréal, le 18 février 1929, du mariage de Rodolphe Mathieu, pianiste-compositeur, et de Wilhelmine Gagnon. A l'âge de trois ans, le bambin manifeste déjà de remarquables dispositions pour le piano et commence ses études musicales avec son père, professeur depuis. A 4 ans, il compose pour sa première oeuvre et se fait entendre pour la première fois en récital au Ritz Carlton à Montréal. A 6 ans, il interprète son premier Concertino, avec orchestre, à Radio-Canada.**

**En septembre 1936, le gouvernement de la province de Québec lui accorde une bourse d'études en Europe. Il travaille d'abord à Paris avec maîtres Yves Nat, professeur au conservatoire, et plus tard, avec Alfred Cortot. Il travaille l'harmonie et la composition avec maître Jacques de la Presle, Grand prix de Rome. Il donne son premier récital européen de ses oeuvres à Paris, à la salle Chopin-Pleyel. Le 26 mars 1936, il se fait de nouveau entendre à Paris, à la salle Gaveau cette fois, et c'est à la suite de ces deux récitals qu'il est acclamé par la critique internationale qui le compare à Mozart.**

**De retour en Amérique après une tournée triomphale en Europe, André Mathieu fait ses débuts américains au Town Hall à New York, et est aussi accueilli comme un génie musical. Deux ans plus tard, à l'âge de 12 ans, il est invité à interpréter son deuxième concertino pour piano avec l'orchestre Philharmonique de New York, cette oeuvre lui ayant valu le premier prix d'un concours qui regroupait 75 compositeurs.**

**André Mathieu compte maintenant plus de 75 oeuvres à son crédit, y compris quatre concertos pour piano, une sonate pour violon et piano, et plusieurs oeuvres pianistiques d'importance. Il a aussi démontré un réel talent comme chef d'orchestre.**

**"André Mathieu, espoir des chercheurs de rythmes inespérés!"**
**JEAN DESPREZ (1946)**



avec Les Héros du samedi
(page 3)

# Ici Radio-Canada

Programme de la télévision
DU 7 AU 13 AOUT 1976
Volume 10
nos 32-33

**Jeunesse**

**Les Héros du samedi**
**le 7, 12 h 00**

## Kayak en rivière

C'est depuis le parc du Mont Tremblant, sous un soleil radieux que nous parviendront les exploits des **Héros du samedi**, le 7 août à 12 heures, à la chaîne française de Radio-Canada.

Des jeunes kayakistes âgés de 13 à 17 ans, se lanceront alors à l'assaut des rapides de la rivière Diable, plus précisément à la Faucille, dans une émission signée Henri Parizeau.

Si les embarcations de l'aviron ne s'accommodent que de plans d'eau dégagés et calmes, les kayaks, comme leurs cousins les canoës, ont été conçus pour la lutte contre les éléments.

Avant les Scandinaves, les Esquimaux ont utilisé ces bateaux pour la pêche en mer. Ne disposant pas de bois, ils construisaient ces embarcations à l'aide de peaux de phoque et d'os de renne. L'assemblage était si judicieusement réalisé que le pagayeur pouvait, sans danger, faire un tour complet sous l'eau. Aujourd'hui d'ailleurs, cette manoeuvre appelée «esquimautage», est fréquemment exécutée, comme nous le verrons au cours de l'émission.

Aujourd'hui, les kayaks sont faits de fibre de verre. Ce sont des bateaux recouverts, à l'exception d'une ouverture où le concurrent est assis sur un siège moulé. Les pieds reposent sur une barre d'où partent les câbles de commande du gouvernail.

Le 7 août, nous verrons les jeunes à bord de kayaks monoplaces. Ils se mesureront dans une épreuve de slalom en rivière, course qui fut introduite à Munich en 1972, mais supprimée aux Jeux Olympiques de Montréal.

Les jeunes **Héros du samedi** devront faire preuve de rapidité, afin de franchir le parcours dans le minimum de temps et d'habileté, de façon à suivre fidèlement l'itinéraire composé de 17 portes. Chacune de ces dernières présente une difficulté différente. Il faut «passer» dans le sens du courant ou à l'opposé, en eaux vives ou sur une surface plus calme.

Cette réalisation a commandé un dispositif technique imposant. Pas moins de six caméras étaient distribuées le long du parcours. Une caméra sous-marine était située en plein milieu de la rivière. C'est d'ailleurs grâce au directeur technique Yvan Fecteau qu'une caméra de télévision était utilisée dans l'eau pour la première fois.

Il a fallu dérouler des câbles totalisant une longueur de 2,000 pieds afin d'assurer les liaisons sonore et visuelle entre le car de reportage et les différents membres de l'équipe disséminés en bordure de la rivière.

La régie roulante était ellemême reliée à un autre camion où était installé le ralenti, un deuxième où le son et l'image étaient enregistrés et un troisième d'où provenait l'énergie nécessaire au fonctionnement de tout cet équipement. Un cinquième camion où était entassé le matériel complétait la caravane de reportage.

Winston McQuade et Claude Quenneville étaient postés à chacune des extrémités du parcours.

En compagnie d'Irman Bolduc, directeur de la Fédération de Canoë-Kayak du Québec, Winston McQuade commentait la compétition.

Vêtu d'une combinaison d'homme-grenouille, sans peur et sans reproche, Claude Quenneville allait au-devant des kayakistes en fin de course, ne perdant pas une seconde pour recueillir leurs impressions.

Encore une fois, les **Héros du samedi** qui permettront de voir des jeunes pratiquer une discipline dans un climat dénué de toute rivalité mal comprise. Dans ce cas-ci il faut saluer les Lise Paquette, Stéphane Lebeau, André Poulin, Attila Horvath, Luc Lebeau, Daniel Tremblay, Nelson Sawyer, Serge Godard et Fernard Brosseau.

Ils faisaient l'expérience du kayak en eaux vives pour la première ou la deuxième fois de leur courte carrière.

**Jean-Luc Paquette**





*Claude Quenneville avec un jeune participant*







ski, André Zarnecki et Eva Miodnicka. Avant de quitter l'armée, un jeune soldat raconte à un collègue de son régiment les circonstances tragiques d'un duel qui avait bouleversé sa vie (Pol.).

**16h00 SÉSAME**

**16h30 GRUJOT ET DÉLICAT**
«Le Voyage pour deux».

**17h00 DOSSIERS**
«Joseph Charbonneau: sixième évêque de Montréal» (3e de 4). Les grandes étapes de la carrière de l'archevêque Charbonneau. Réal.: Pierre Valcour, de la Société Ciné-Mundo.

**17h30 TELEJOURNAL**

**17h45 SPORTS**

**18h00 BASEBALL**
Directement du parc Jarry à Montréal. Les Giants de San Francisco visitent les Expos de Montréal. Commentateurs: Guy Ferron. Analyste: Jean-Pierre Roy. Recherches et statistiques: Pierre Murphy. Réal.: Michel Quidoz.
En cas de pluie:

**CINÉ-SOLEIL**
**Les Feux de la rampe.** Comédie dramatique réalisée et interprétée par Charles Chaplin, avec Claire Bloom, Buster Keaton, Sidney Chaplin, Marjorie Bennett, Wheeler Dryden, Snub Pollard et Charlie Chaplin Jr. Calvero, un vieux clown alcoolique qui ne fait plus rire, sauve du suicide une jeune danseuse qui se croit paralytique, lui redonne confiance, en fait une étoile, puis retrouve finalement le succès (USA 52).
et
**Les Saisons: l'été.** Documentaire réalisé par Paul Vermieren.
OU
**Sur un arbre perché.** Comédie réalisée par Serge Korber, avec Louis de Funès, Géraldine Chaplin, Olivier de Funès et Paul Préboist.

**20h30 JO GAILLARD**
«Du bien bon monde». Une enquête policière à caractère socio-politique sur les moeurs et coutumes des québécois en période électorale s'amorce à la suite d'un acte de piraterie perpétré à bord du Marie-Aude. Réal.: Aimée Danis.

**21h30 LA CUISINE D'AILLEURS**
Juliette reçoit Mlle Kalpana Das, des Indes. Au menu: «Sabji Bhaji» (Cury aux légumes).

**22h00 ICI ET LA**
«Les Chevaux de l'île de Sable». Une petite île au large de la Nouvelle-Ecosse où la vie sauvage est unique. Adaptation française: François Valère. Narrateur: Gaétan Barrette. Réal.: Henrietta Thiessen.

**22h30 TÉLÉJOURNAL**

**22h50 NOUVELLES DU SPORT**

**23h00 C'ÉTAIT HIER**
«Le Retour de la peur». Le dégel entre l'Est et l'Ouest, dans les années 60, fut marqué par de graves crises qui menacèrent l'équilibre fragile de la paix. Pour mettre des noms sur ces crises, mentionnons l'affaire de l'U-2, celles des fusées nucléaires installées à Cuba, le Vietnam et les assassinats de Kennedy et de Luther King.

**24h00 CINÉMA ●**
**Deux Anglaises et le continent.** Drame réalisé par François Truffaut, avec Jean-Pierre Léaud, Kika Makrham, Stacey Tendeter et Marie Mansart. En 1899, un jeune Français fait la connaissance d'une jeune Anglaise. Au cours d'un séjour dans la famille de celle-ci, il s'éprend de la jeune soeur qu'il demande en mariage. Sur le conseil des parents, les deux jeunes gens acceptent de rester séparés pendant un an pour éprouver leur amour (Fr. 71).

# JEUDI

## 12 août

**10h10 OUVERTURE ET HORAIRE**

**10h15 EN MOUVEMENT**

**10h30 FABLIO, LE MAGICIEN**

**10h45 LA SOURIS VERTE ●**

**11h00 CONSEIL-EXPRESS**
Horticulture: la plantation et la division des pivoines et des iris, avec Paul Pouliot. Bricolage, avec Daniel Bergeron. Graphoanalyse, avec Marguerite Paquet.

**11h30 LE COMPORTEMENT ANIMAL**
«Les Oiseaux inconnus du Japon». Nous visitons les îles septentrionales du Japon et y faisons connaissance avec les oiseaux qui y vivent: guillemots, mouettes et macareux.

**12h00 FRANCIS AUX PAYS DES GRANDS FAUVES**
«Le Devin aux galets».

**12h30 MON PAYS, MES AMOURS**
«En parcourant les rues». Documentaire réalisé par Claude Jobin. Vincent Malenfant, ramasseur de papier dans le Plateau Mont-Royal passe ses réflexions sur tout et rien.

**13h00 SUR DES ROULETTES**
De Jonquière. Animateur: Gilles Pellerin; coanimateur: Jean Ducharme. Réal.: André Bouchard.

**13h30 TÉLÉJOURNAL**

**13h35 RÉSEAU-SOLEIL**
De Trois-Rivières. Thème: «Les Histoires de clochers: les difficultés de bâtir les clochers de la région et les rivalités de clochers». Le clocher de la cathédrale de Trois-Rivières, avec le Chanoine Paul Guay. — L'origine des histoires de clochers, avec M. Jacques Lacoursière, historien. — Le schisme survenu à la fin du XIXe siècle à Maskinongé, avec M. Emile Lessard, sacristain à l'église de Maskinongé. Recherches: Roland Leclerc. Animateurs: Janine Lebel et Roland Leclerc. Réal.: Pauline Voisard.

**14h30 CINÉMA**
**Saturnin et le vaca-vaca.** Comédie réalisée par Jean Tourane. Narrateur: René Lebrun. Voix de Saturnin: Ricet Barrier. A l'issu d'une expédition chez les Indiens Rigolos, Saturnin rapporte un vaca-vaca miniature. Grâce à l'apport scientifique de l'Eprouvette l'animal reprend sa taille normale et dispense un breuvage régénérateur tant psychiquement que physiquement.

**16h00 SÉSAME**

**16h30 LE PIRATE MABOULE**
«Le Présent du sultan».

**17h00 LA FEUILLE D'ÉRABLE**
Fresque historique.
«Le trésor du Chameau» (Léon Bellerose, 1725). Le gouverneur de la forteresse de Louisbourg a fait appel à la mère-patrie qui lui envoie une somme importante par un navire, «Le Chameau». Léon Bellerose, joueur invétéré, se laisse entraîner par un homme masqué dans une sombre machination pour s'emparer du trésor. Avec Serge l'Italien, Elizabeth LeSieur, Benoît Girard, Yvon Dufour, Yvon Bouchard et Pierre Boucher. Réal.: Jean-Louis Colmant.

**18h00 CE SOIR**

**18h30 DOSSIER**
«Joseph Charbonneau: sixième évêque de Montréal» (dernière de 4). La disgrâce et l'exil. La démission de Mgr Charbonneau, sa vie apostolique à Victoria où il exerça jusqu'à sa mort la fonction d'aumônier au pensionnat des Soeurs de Sainte-Anne. Témoignages inédits. Réal.: Pierre Valcour, de la Société Ciné-Mundo.

**19h00 SUR LA CÔTE DU PACIFIQUE**
«La Bague au doigt».

**19h30 ARSÈNE LUPIN**
«La Dame au chapeau à plumes». Après un exploit au Casino de Baden, Lupin est victime d'un accident qui le rend amnésique. Les quatre passeports «authentiques» trouvés sur lui ne facilitent guère son identification. Seul, le souvenir tenace d'un petit chapeau à plumes le rallie au passé.

**20h30 LES GRANDS FILMS**
**Considérons l'affaire comme terminée.** Drame réalisé par Vittorio Salerno, avec Enzo Cerusico, Riccardo Cucciola, Enrico Maria Salerno et Martine Brochard. Un jeune homme est témoin du meurtre d'une jeune fille. L'assassin poursuit un bon moment ce témoin gênant qui finit par le semer. L'assassin décide alors de se rendre au commissariat et d'inculper à sa place immédiatement cet honnête citoyen qui, par crainte maladive, n'a pu communiquer avec la police (It. 73).

**22h30 TÉLÉJOURNAL**

**22h50 NOUVELLES DU SPORT**

**23h00 JASON KING**
«Une bonne cachette». Un enlèvement qui eut lieu il y a dix ans, les dernières paroles prononcées avec accent russe par un prisonnier à l'article de la mort et enfin, les traits d'une aguichante fille. Voilà trois éléments susceptibles de mettre la vie de Jason King en danger.

**24h00 CINÉMA**
**Dillinger est mort.** Drame réalisé par Marco Ferreri, avec Michel Piccoli, Anita Pallengerg et Annie Girardot. Un industriel rentre chez lui après sa journée de travail. Il trouve sa femme alitée et en proie à l'insomnie. Il lui administre un fort somnifère. Il découvre un revolver rouillé, enveloppé dans un vieux journal dont les gros titres annoncent la mort d'un certain Dillinger (It. 69).

# VENDREDI

## 13 août

**10h10 OUVERTURE ET HORAIRE**

**10h15 EN MOUVEMENT**
«Conditionnement physique général». L'intensité de l'activité physique et les progrès. Participation de Denise Salomon.

**10h30 SATURNIN**
«Saturnin, caissier».

**10h45 LA SOURIS VERTE ●**

**11h00 CONSEIL-EXPRESS**
«Les cours pré-nataux». Film et entrevue avec le docteur Madeleine Blanchet.

**11h30 LE MONDE DE LA CARICATURE**
«La Guerre». Caricature et anecdotes humoristiques inspirées par les guerres 14-18 et 39-45. Avec Normand Hudon, les Jérolas, Paul Dupuis, Jean Duceppe et Yvan Ducharme.

**12h00 UN ENFANT PARMI TANT D'AUTRES**
«Toapu et Teritei, de Tahiti».

**12h30 LE VIEUX MONTRÉAL**
«La Place Victoria».

**13h00 SUR DES ROULETTES**
De Rouyn. Animateur: Gilles Pellerin; coanimateur: Marc Rouleau. Réal.: Michel Plante.

**13h30 TÉLÉJOURNAL**

**13h35 RÉSEAU-SOLEIL**
D'Ottawa. Thème: «Les deux grandes visions qui ont marqué l'Outaouais correspondent à deux époques distinctes». L'Aspect historique et l'aspect contemporain. Recherche: Alain Guimont. Animatrice: Monic Lessard. Réal.: Patricia Ely.

**14h30 CINÉMA**
**Michel Fugain et le Big Bazar.** Revue musicale réalisée par Pierre Sisser, avec Michel Fugain et le Big Bazar. Une histoire en chansons. Un début, une fin, et surtout un fil conducteur. (Fr.).

**16h00 SÉSAME**

**16h30 POUR TOUS**
**Jane Eyre.** Film réalisé par Delbert Mann, avec Georges C. Scott, Susannah York, Ian Bannen et Rachel Kempson. Après une enfance malheureuse, une orpheline, Jane Eyre, entre comme gouvernante à Thornfield Hall, au service d'un seigneur campagnard anglais. Jane se prend de sympathie pour cet homme qu'elle voit tourmenté par un mal secret (USA 70).

**18h00 CE SOIR**

**18h30 DOSSIER**
«Belfast». Film de Erick C. Durschmied. Présentation de Claude Sylvestre. Nora, Mary, Rosie sont des femmes de Belfast. Elles nous parlent de la difficulté de résister à un climat de violence permanent. Images d'une ville en décombres, à moitié détruite par la guerre civile.

**19h00 ENCORE DEBOUT**
De Moncton. Variété présenté par Calixte Duguay. Inv.: Isabelle Roy, interprète, et René Cormier, pianiste. I. Roy: «Nos pêcheurs sont de retour», «Au bord de l'eau» et «La Vie d'une femme». R. Cormier: une berceuse. C. Duguay: «Cuestion de temps» et «Le Pit à Johnny». Réal.: Pierre LeBlanc. Mise en ondes à Montréal: Pierre Day.

**19h30 MARCUS WELBY, M.D.**
«Vicky Thorson, chirurgien». Le Dr Vicky Thorson, après une longue période de réhabilitation dans les A.A., revient à la chirurgie orthopédique. Elle doit faire face à d'énormes difficultés.

**20h30 HORS SÉRIE**
**Lucien Leuwen.** D'après le roman de Stendhal. 4e de 7. Lucien Leuwen, jeune officier en permission à Nancy, est toujours amoureux de Bathilde de Chasteller. Le père de Bathilde, hostile à cette union, obtient du Docteur Du Poirier, un ambitieux sans scrupule, le départ de Lucien. Désespéré, Lucien déserte. En contrepartie, les légitimistes appuieront la carrière politique de Du Poirier.

**21h30 TU AS VU CE QU'IL A DIT**
Animateur: Yvan Audouard. Réal.: Charlie Santini. «Zézé de Craveson». Zézé est un paysan qui cultive des fruits (pêches et poires). Tout paysan qu'il soit, il n'en lit pas moins Mistral et d'autres auteurs provençaux et il écrit des chroniques dans un journal local; de plus, c'est un mélomane averti qui adore la musique classique. Zézé rend hommage à sa femme qui l'aide beaucoup dans ses tâches.

**22h15 ÉDUCATION AU GRAND AIR**
«Les Signaux de détresse». Documentaire réalisé par Norman Kézière. Commentateur: Emile Genest. Code de détresse en forêt et sur l'eau.

**22h30 TÉLÉJOURNAL**

**22h50 NOUVELLES DU SPORT**

**23h00 CINÉMA**
**Tout va bien.** Comédie réalisée par Jean-Luc Godard et Jean-Pierre Gorin, avec Jane Fonda, Yves Montand et Vittorio Capriole. Une usine en grève. Occupation et séquestration du patron; délégués syndicaux dépassés par les ouvriers qui entendent mener la lutte sans compromis. Une journaliste arrive accompagnée d'un cinéaste. Tous deux, bien que favorables aux grévistes, sont séquestrés. Leurs problèmes de couple, leurs rapports et leur vie professionnelle vont se trouver modifiés par cette expérience (Fr. 71).

celle de la forêt. Moeurs des coureurs des bois et des bûcherons. Conditions de vie des travailleurs de la forêt.

**13h00 SUR DES ROULETTES**
Jeu questionnaire de la langue parlée. D'Ottawa. Animateur: Gilles Pellerin; coanimateur: Jean-Bernard Rainville. Réal.: Jacques Renaud.

**13h30 TÉLÉJOURNAL**
Lectrice: Myra Cree.

**13h35 RÉSEAU-SOLEIL**
De Rivière-du-Loup. Thème: «Une croisière sur le St-Laurent et le Saguenay à bord du yacht «L'Epaulard». M. Lévis Ross des Bergeronnes, localité située sur la rive nord du St-Laurent, nous fait connaître le mode de vie des baleines. — Une résidente de l'Anse St-Jean, Mme Jeannot Lavoie nous parle de l'histoire de la Madone qui surplombe les eaux du Saguenay. Animation et interview: Denise Roussel. Interviewer: Gervais Desbiens. Recherchiste: Gilles Gosselin. Réal.: Claude Aubé.

**14h30 CINÉMA ●**
**La mariée ne peut attendre.** Comédie réalisée par Gianni Franciolini, avec Gino Cervi, Odile Versois et Gina Lollobrigida. Scénario de Zanvattini. Un homme, négociant à l'aise et insouciant d'autrui, va faire un «beau» mariage avec la fille d'un riche cultivateur. Au jour fixé, il se dirige allégrement vers le village où déjà le cortège nuptial s'impatiente. Un attroupement sur un pont ralentit sa course. Une jeune fille est en train de se noyer. L'homme d'abord hésitant, se jette à l'eau et repêche la désespérée qui est sur le point de mettre au monde un enfant (It. 50).

**16h00 SÉSAME**

**16h30 MARIE QUAT'POCHES**
En vedette: Jani Pascal. Les mille et une espièglerie d'une petite fille. «Le Coq pondeur».

**17h00 DAVID COPPERFIELD**
Feuilleton tiré du roman de Charles Dickens et adapté par Hugh Whitemore. Réal.: Joan Craft. Avec Jonathan Kahn, Gareth Thomas, David Yelland, Arthur Lowe, Patience Collier et Martin Jarvis. **(2e de 6)**: Une fois sa mère décédée, David se retrouve avec son beau-père, M. Murdstone, qui ne lui témoigne pas beaucoup d'affection.

**18h00 CE SOIR**
Magazine d'information. Lecteur: Paul-Emile Tremblay. Reporters: Normand Lester, Laurent Bégin, Gilles Liboiron, François Perrault, Jean-Pierre Perron, Jeannine Morin, Georges Désilets, Lise Garneau, Jean Chartier et René Mailhot.

**18h30 DOSSIER**
«Joseph Charbonneau: sixième évêque de Montréal» **(1re de 4)**. Les années qui ont précédé et qui expliquent l'avènement de Joseph Charbonneau dans le diocèse de Montréal en 1940: son enfance à Lefaivre dans le comté de Prescott (Ontario), ses études à Sainte-Thérèse et à Montréal, son voyage à Washington où il suivit des cours de sociologie, ses deux années à l'Académie Tomana Sancti Thomae Aquinatis à Rome et sa carrière ecclésiastique. Invités: des témoins de son enfance, des amis intimes et des membres de la famille de Joseph Charbonneau, dont son frère M. Arthur Charbonneau, et son oncle M. Louis Charbonneau. Réal.: Pierre Valcour, de la Société Ciné-Mundo.

**19h00 GÉNIES EN HERBE**
Jeu questionnaire. Quart de finale. Ottawa contre Québec. Animateur: Pierre McNicoll. Juge: Jean Moreau. Réal.: Olivier Caron, CBOFT-Ottawa.

**19h30 PULSION**
Spectacle enregistré à l'Odéon de l'Université d'Ottawa. Inv.: Diane Tell et Robert Grégoire. D. Tell: «Je n'en peux plus», «Adieu ma solitude» et «Rendez-vous». R. Grégoire: «Les gens sont fous», «Eldorado» et «Violaine». Orch., dir.: Richard Grégoire. Animatrice: Raymonde Provencher. Réal.: Frank Duval, Ottawa.

**20h00 LES MISÉRABLES**
Evocation historique en quatre épisodes, d'après le roman de Victor Hugo. Adaptation et réalisation: Marcel Bluwal. Avec Georges Géret, Nicole Jamet, François Marthouret, Bernard Fresson, Micha Bayard, Alain Mottet et Anne-Marie Goffinet. Production: ORTF. 2e: Nous retrouvons Jean Valjean devenu M. Madeleine, un respectable industriel, maire de la ville, il s'occupe du rigorisme de l'inspecteur Javert. Bientôt celui-ci découvre sa véritable identité et le force à se dénoncer.

**21h00 FAITS DIVERS**
Deux jeunes sociologues canadiens partent pour l'Europe. Ils comptent par l'analyse en profondeur de faits divers qui ont passionné l'opinion publique, se faire une idée de la mentalité de différents pays qu'ils visiteront. **(2e de 5)**: «Le Béton est armé». Drame réalisé par François Martin, avec Paulette Petit-Tessier, Gaétan Sauvageau, Pia Courcelle et Hervé Palud. Marc Sagnier est bêtement tué par le restaurateur de la cité des fleurs. Les copains de Marc reconstituent l'atmosphère qui régnait à l'époque dans ce carré de H.L.M. (Fr. 75).

**22h00 LE JARDIN DES ÉTOILES**
Du Jardin des étoiles, Emmanuelle. Au programme: «Ça commence doucement», «Emmène-moi vers le soleil», «L'idée de t'aimer», «Gros Pierre», «Pour apprendre à t'aimer», «Je t'aime tout le temps» et «Et c'est pas fini». Réal.: Gary Plaxton, Kébec Films.

**22h30 TÉLÉJOURNAL.**

**22h50 NOUVELLES DU SPORT**

**23h00 RÉSEAU-SOLEIL**
Reprise d'une émission de la semaine précédente.

**23h55 CINÉMA**
**Isadora.** Film réalisé par Karel Reisz, d'après l'autobiographie d'Isadora Duncan, avec Vanessa Redgrave, Jason Robards, James Fox et Ivan Tchenko. Retirée sur la Côte d'Azur, Isadora Duncan dicte ses mémoires. Toute jeune, elle imposa son style de danse inspiré de la Grèce antique. Son premier amant, un décorateur de théâtre, lui laissa une fille et elle eut un fils de sa liaison avec un industriel. Ses deux enfants devaient périr dans un accident. Au cours d'une visite en Russie, elle s'éprit d'un jeune poète qu'elle épousa. Maintenant vieillie, elle cherche encore l'amour (Brit. 68).

## MARDI

10 août

**10h10 OUVERTURE ET HORAIRE**

**10h15 EN MOUVEMENT**
Un exemplaire de promotion de l'activité physique. Participation de Lise.

**10h30 TOPINO**

**10h45 LA SOURIS VERTE ●**

**11h00 CONSEIL-EXPRESS**
L'électricité au service de la beauté, avec Mmes R. Sarrage et Gisèle Deschamps.

**11h30 LA MAISON DES BOIS**
La guerre est finie, le village est en liesse. Michel et Bébert font leurs adieux avant de regagner la capitale.

**12h00 LES CHEVAUX DU SOLEIL**
«Chérie est au courant».

**12h30 LA PORTEUSE DE PAIN**
Accouru se rassurer au chevet de sa Lucie victime d'un attentat, Clément s'empresse de communiquer les bonnes nouvelles à son patron. Ce dernier court avertir Ovide.

**13h00 SUR DES ROULETTES**
De Trois-Rivières: Animateur: Gilles Pellerin; coanimateur: Normand Choquette. Réal.: Roland Fafard.

**13h30 TÉLÉJOURNAL**

**13h35 RÉSEAU-SOLEIL**
De Toronto. Thème: «Les Festivals en Ontario». Le festival Stratford. — Le festival Shaw, à Niagara-sur-le-Lac. — Le festival folklorique de Mariposa, à Centre Island, à Toronto. Recherches: Marie-Andrée Michaud. Animatrice: Louise Arcand. Réal.: Lucien Létourneau.

**14h30 CINÉMA ●**
**Le Baromètre.** Drame réalisé par Antonin Moskalyk, avec L. Pesek et J. Kurandova. A bord du train de Prague, un vieux couple se lie d'amitié, se raconte des souvenirs qu'ils enjolivent à souhait puis décide de faire un bout de vie ensemble (Tchéc.).

**16h00 SÉSAME**

**16h30 LE MAJOR PLUM POUDING**
«L'Astrofolie».

**17h00 DANIEL BOONE**
«La Fille du colonel».

**18h00 CE SOIR**

**18h30 DOSSIER**
«Joseph Charbonneau: sixième évêque de Montréal» **(2e de 4)**. Les grandes étapes de la carrière de l'archevêque Charbonneau: l'Université de Montréal, ses rapports avec les anglophones et les minorités ethniques, et surtout la grève d'Asbestos. Réal.: Pierre Valcour, de la Société Ciné-Mundo.

**19h00 LE MONDE MERVEILLEUX DE DISNEY**
«Un St-Bernard cleptomane». **(2e de 2)**. Les bandits n'hésitent pas à kidnapper Barabas et à soumettre son maître au chantage.

**20h00 LA P'TITE SEMAINE**
Téléroman de Michel Faure. Avec Olivette Thibault, Yvon Dufour, Louise Portal et Jean Besré. Après une dispute avec Christian, Nicole retourne chez sa mère. Sans perdre un moment, Lucien veut prendre les intérêts de sa fille. Réal.: Claude Désorcy.

**20h30 ERREURS JUDICIAIRES**
«L'Affaire Martinez». Avec Gabriel Gattand, Denise Perron et Henri Czarniak. Réal.: Jean Lavīron. La revision du procès de M. Martinez, alors qu'il n'existait aucun autre fait nouveau permet au juge d'instruction de prendre conscience que l'on a condamné un innocent sans même se donner la peine de faire une analyse du groupe sanguin de la victime et pire encore, que l'accusation était fondée sur de simples ragots.

**21h00 LES MOHICANS DE PARIS**
Feuilleton d'après Alexandre Dumas. 9e épisode: Salvator sauve la vie de Jackal attaqué par des hommes de Gibassier qui se croit déjà Chef de la Sûreté. Le marquis Loredan de Valgeneuse est nommé ministre de l'Intérieur.

**21h30 DOCUMENTS**
«De Gaulle, séducteur des masses». Le charisme de l'ancien président de la France. L'utilisation d'un style littéraire du XVIIIe siècle, transposé à l'époque des mass media. De Gaulle à la télévision. Le fond et la forme de ses allocutions sont analysés par l'écrivain Romain Gary et l'équipe de télévision responsable de la diffusion des messages présidentiels depuis l'Elysée. Le reportage sera complété par une entrevue d'un spécialiste en communications audio-visuelles. Présentation: Pierre Olivier. Réal.: Gérard Renaud.

**22h30 TÉLÉJOURNAL**

**22h50 NOUVELLES DU SPORT**

**23h00 AINSI VA LA VIE**
Une sélection de Second Regard présentée par Jacques Houde. Texte: Jean Charlebois. Coord.: Claude Routhier. Reportage-documentaire sur «Le Portage», centre thérapeutique pour drogués. Animatrice: Madeleine Poulin. Réal.: Roger Barbeau. — «Foi et lumière», pèlerinage à Rome organisé par Jean Vanier du 26 au 29 octobre dernier. Entrevue avec Jean Vanier. Entrevue avec Mgr Marcel Lefèvre, qui a ouvert un séminaire en Suisse. C'est un évêque mal vu de l'Eglise à cause de son «intégrisme». Animateur: Gilles-Claude Thériault. Réal.: Alain Grothé.

**24h00 CINÉMA**
**Trois milliards sans ascenseur.** Comédie réalisée par Roger Pigaut, avec Michel Bouquet, Dany Carrel, Serge Reggiani et Françoise Rosay. Une bande de copains désoeuvrés tentent un incroyable exploit: s'emparer des joyaux internationaux exposés au dernier étage d'une tour de la Défense. Ils manquent passablement de compétence mais le plus simple est de faire faire le travail par mieux armé que soi et intercepter la marchandise (Fr. 72).

## MERCREDI

11 août

**10h10 OUVERTURE ET HORAIRE**

**10h15 EN MOUVEMENT**
«Conditionnement physique général». La condition physique chez les minorités. Participation de Micheline.

**10h30 TUKTU**
«Tuktu et ses beaux habits neufs».

**10h45 LA SOURIS VERTE ●**

**11h00 CONSEIL-EXPRESS**
Les méthodes anticonceptionnelles, avec le docteur André Aubry.

**11h30 LA GRANDE AVENTURE**
«Sur les traces de l'homme». **(dernière de 2)**. Sous un soleil d'acier, dans une chaleur d'enfer, l'équipe de recherchistes espère toujours trouver quelques traces de l'homme. Documentaire réalisé par Yvon Collet et Pierre Bartoli.

**12h00 DOCTEUR DOOLITTLE**
«Les Funambules».

**12h30 DES GOÛTS, DES FORMES ET DES COULEURS**
«La peinture». **(dernière de 2)**. Ce film propose de participer à la recherche de deux peintres québécois. Michel Bourguignon et Michel Théorêt.

**13h00 SUR DES ROULETTES**
De Sherbrooke. Animateur: Gilles Pellerin; coanimateur: Rémy Charland. Réal.: André Poulin.

**13h30 TÉLÉJOURNAL**

**13h35 RÉSEAU-SOLEIL**
De Moncton. Thème: «Le Village Acadien». Une visite au village historique acadien entre Caraquet et Grand-Anse, dans le nord-est du Nouveau-Brunswick, qui doit ouvrir ses portes le 1er juin 1977. Inv.: MM. Antoine Landry, officier d'interprétation et de relations publiques au village; Jacques Boucher, architecte; Clarence Lebreton, forgeron, et Mme Jeanne Arsenault Nowlan, conservatrice des textiles. Recherche et animation: Claudette Lajoie-Chiasson. Réal.: Ronald Cormier.

**14h30 CINÉMA ●**
**Le Duel.** Drame réalisé par Jerzy Antczak, avec Ignace Gogolew

**Sport**

**Football, kayak, baseball, golf, quilles**
du 4 au 13 août

## Début du Football canadien: les Alouettes rencontrent les Argonauts

Le mercredi 4 août à 20 heures, la télévision de Radio-Canada diffusera la première d'une série de 14 parties du **Football canadien** qui nous entraînera jusqu'à la finale de la Coupe Grey, le dimanche 28 novembre. Lors de ce premier match, le commentateur Pierre Dufault et l'analyste Pierre Dumont décriront la rencontre qui opposera les Alouettes de Montréal aux Argonauts de Toronto. Durant l'entracte, Winston McQuade s'entretiendra avec un invité. Cette réalisation de Jacques Viau vous parviendra directement du Stade de l'Exposition nationale de Toronto.

Le samedi 7 août à midi, **les Héros du samedi** diffuseront une compétition de kayac en eau vive qui s'est déroulée sur la Rivière du Diable au parc du Mont Tremblant. Dans cette réalisation de Henri Parizeau, les commentaires seront assurés par Claude Quenneville et Winston McQuade.

A 13 heures, **Sportheque** nous présentera la première émission d'une série qui nous permettra de revoir les résumés de fins de journée, diffusés à 23 h 30 pendant toute la durée des Jeux. Ainsi le 7 août vous êtes invités à regarder **Dernière édition** du 18 juillet.

Puis à 14 h 15, Guy Ferron, Jean-Pierre Roy et le statisticien Pierre Murphy commenteront la partie de baseball de la semaine diffusée par le réseau américain NBC. **Le Baseball de la NBC** est réalisé par André Latour.

A 20 heures, les amateurs de baseball pourront assister à la partie qui opposera les Cubs de Chicago aux Expos de Montréal. Cette réalisation de Michel Quidoz vous parviendra directement du parc Jarry.

Le dimanche 8 août à 14 heures, **l'Univers des sports** nous offrira les faits saillants de l'Omnium de golf du Canada qui s'est déroulé à Windsor, du 22 au 26 juillet. Dans cette réalisation de Jacques Primeau, les commentaires seront assurés par Pierre Dufault et l'analyste Luc Brien.

A 15 h 30, Yvon Blais et Jean Bernard décriront du salon de quilles Laurentien les duels que se livreront les as des grosses quilles. **L'Heure des quilles** est réalisé par Jacques Viau.

*Pierre Dufault*



*Winston McQuade*



**Les Beaux Dimanches**

**Qu'est-ce que t'en penses, toi?**
le 8, 19 h 30

## L'ennui

*L'ennui*, cinquième épisode de *Qu'est-ce que t'en penses, toi?*, prendra l'affiche aux **Beaux Dimanches**, le 8 août à 19 h 30.

Cette émission, regroupant plusieurs genres tels la comédie, la comédie musicale, le spectacle, a été réalisé par Gilles Senécal, Réjane Charpentier a écrit les textes et Michel Hinton, composé la musique.

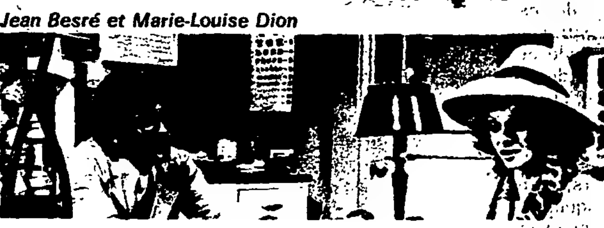
La distribution comprend Denise Chartier, Marie-Louise Dion, Marie Pelletier, Francine Tougas et Jean Besré.

A partir de l'ennui, ils nous suggèrent une série d'images soignées. *L'ennui* se déroulera à l'hôpital, auprès de diables fourchus et présentera certains personnages bien connus à la télévision sous un angle pour le moins cocasse.

*Marie-Louise Dion*



*Jean Besré et Marie-Louise Dion*



**Les Beaux Dimanches**

**Les Grandes Batailles du passé**
le 8, 20 h 00

**Cher Théo**
le 8, 21 h 00

**Alco**
le 8, 21 h 50

## Hastings

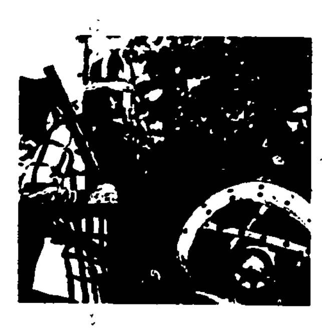
Pourquoi les inscriptions sur l'emblème royal de l'Angleterre sont-elles en langue française? Pourquoi peut-on dire que des rois français régnèrent sur l'Angleterre, mais que jamais des rois anglais ne régnèrent sur la France? Enfin, pourquoi la langue française fut-elle utilisée à la cour d'Angleterre jusqu'à la fin du XIVe siècle? Vous trouverez toutes les réponses à ces questions en regardant *les Grandes Batailles du passé: Hastings*, aux **Beaux Dimanches** le 8 août à 20 heures.

Le documentaire historique réalisé par Marcel Boudou raconte la conquête de l'Angleterre par Guillaume, duc de Normandie, en 1066.

Henri de Turenne raconte cet événement important en s'inspirant de la célèbre tapisserie de Bayeux.

Le 5 janvier 1066, le roi Edouard le Confesseur mourait sans enfant. Les sages du royaume réunis à Londres au lendemain de sa mort choisirent pour roi le comte Harold qui fut immédiatement sacré. Cela était parfaitement légitime.

Sans qu'il soit possible de déterminer ce qu'il y a de vrai dans l'histoire que nous raconte la broderie de Bayeux, où l'on voit Harold prêter un serment ou un hommage au duc de Normandie, et sans que nous puissions savoir exactement ce qui avait été promis par Harold, le duc revendiqua la succession du Confesseur. Ce fut ce qui le conduisit à la bataille de Hastings.



## Un film de l'O.N.F.

La télévision française de Radio-Canada présentera le 8 août à 21 heures, dans le cadre des **Beaux Dimanches,** un film canadien récent, produit par l'O.N.F. et intitulé *Cher Théo.* Réalisé l'an dernier par Jean Beaudin, ce drame à la fois psychologique et social est en quelque sorte la confrontation de deux générations, de deux classes sociales et de deux mentalités. La dominante n'en demeure pas moins l'amour, passion fragile il est vrai, mais qui peut résister dans certains cas à cinquante ans de vie commune. On parle souvent des échecs de l'amour, des déchirements auxquels il donne lieu, des ruptures et des regrets qui sont la conséquence ou de l'égoïsme, ou de certaines incompatibilitée de caractère et de tempérament. On parle plus rarement des victoires de l'amour.

Les données de *Cher Théo* sont simples; elles proviennent de l'observation de la vie quotidienne. Une jeune fille se retrouve à l'hôpital par suite d'un accident de voiture. Elle est étudiante aux Beaux-Arts. Ses parents, divorcés, ont de la fortune. A l'hôpital, elle partage une chambre avec une vieille femme venue de Rouyn, et qui aime toujours son *cher Théo.* Qu'est-ce que ces deux femmes ont en commun? Apparemment, rien ne les rapproche... Et pourtant...

L'histoire que nous raconte ce film en couleur de 50 minutes est interprétée par Julie Morand dans le rôle de la jeune fille, Germaine Lemyre dans celui de la vieille dame et Nathalie Naubert, qui joue la mère de la jeune fille. Ce sont là cinquante minutes de vie intense, c'est une expérience qui mérite d'être vécue. Ne manquez donc pas *Cher Théo,* production de l'O.N.F., le dimanche 8 août à 21 heures, à la télévision française de Radio-Canada.

## Un document sur l'alcoolisme

*Alco,* document réalisé par Louis Daviault et produit par Educfilm, sera diffusé dans le cadre des **Beaux Dimanches,** le 8 août à 21 h 50, à la chaîne française de Radio-Canada.

L'alcoolisme, mal social, psychologique, physiologique? On ne sait pas précisément. Les causes du problème sont encore difficilement identifiables avec précision.

Les effets de l'alcool, par contre, sont parfaitement connus. On sait que le foie filtre ¾ d'once d'alcool à l'heure en moyenne, l'équivalent d'une petite bouteille de bière. Le surplus est déversé dans le réseau sanguin et rejoint rapidement le cerveau, provoquant un effet dépressif et affectant la mémoire et le jugement du buveur.

C'est ainsi que se produisent une bonne proportion des accidents de la route et de travail.

A plus long terme, le buveur social devenu alcoolique suit une descente progressive vers le double statut de veuf et chômeur.

Au bout de la ligne, s'il n'a pas su s'arrêter, l'alcoolique risque le delirium tremens, sinon la cirrhose du foie. Il n'y a pas de lendemain pour ceux-là. A l'aide de très belles images captées par François Brault, le réalisateur Louis Daviault aborde le problème sous des angles différents.

Quel est le rôle de la publicité dans le phénomène de l'alcoolisme? L'alcoolisme, phénomène psycho-social, est-il une maladie? Au Québec, sait-on traiter les alcooliques? Sait-on ce qu'il faut faire pour réinsérer un ancien alcoolique dans la société? Pourquoi l'alcoolisme est-il devenu un problème particulièrement préoccupant chez les jeunes? Quelles en sont les répercussions?

Les témoignages à ce sujet nous sont livrés par un ex-alcoolique, une assistante sociale, un jeune alcoolique, des habitués d'une taverne, un membre du mouvement Alcoolique Anonyme, d'autres membres de Nouvelle Vie, de même que la famille d'un alcoolique qui a cessé de boire.

La vision de l'alcoolisme que nous proposent ces gens rejoint différents niveaux de préoccupation au sujet de ce fléau du XXe siècle. Sait-on traiter les alcooliques? Sait-on ce qu'il faut faire pour les réinsérer dans la société? Quelle est l'attitude des gouvernements devant ce grave problème, qui prend des proportions sociales importantes?

Les autres membres de l'équipe de production sont: Christiane Daviault, assistante et Norbert Ilhaéguy, preneur de son.

*Michel Brault et Michel Moreau*

*Louis Daviault*



## SAMEDI

**7 août**

**8h55 OUVERTURE ET HORAIRE**
**9h00 YOGI L'OURS**
**9h30 BUNNY ET SES AMIS**
**10h00 POLY A VENISE**
Pippo veut faire un cadeau à sa mère pour son anniversaire.
**10h30 LASSIE**
«Le Rêveur». Un étrange vieillard et sa mule s'installent dans un coin retiré de la propriété des Holden. Le vieux espère y construire une maison et commence à y creuser un puits. Tous les efforts pour le convaincre qu'il n'y a pas d'eau sur cette terre échouent.
**11h00 WOOBINDA**
«Le Champion».
**11h30 LE PRINCE SAPHIR**
«Le Chevalier noir».
**12h00 LE XVIIIe SIÈCLE, CE MÉCONNU**
Documentaire réalisé par Frederic Mégret. Voix de Jean Negroni. «Les Meutes de Desportes débouchent sur le paysage pur». Chasse à courre, animaux et paysages qui portent la trace du style du XVIIIe siècle, par les couleurs et par le déploiement de fastes.
**12h15 BASEBALL**
Partie de la NBC. Commentateur: Guy Ferron. Analyste: Jean-Pierre Roy. Recherches et statistiques: Pierre Murphy. Réal.: André Latour.
**15h00 BAGATELLE**
Dessins animés. «Barbapapa»: «Le Concert». «L'Alphabet en images»: «Rome». «Bolek et Lolek»: «Le Coffre volant» et «Les Jeux olympiques au Mexique». «Pouf et Riqui»: «Une vieille mine qui a bonne mine». «Deux têtes folles dans un sous-sol». «Le Fantôme de la mine» et «Le Hollandais aux aguets». «Les Poucetofs»: «L'Exercice d'incendie». «Les Merveilleuses Histoires du professeur Kitzel»: «Les Bateaux à roue au Mississipi».
**16h00 LES HEROS DU SAMEDI**
«Kayac en rivière». De la Rivière du Diable, au Parc du Mont-Tremblant. Commentateurs: Claude Quenneville et Winston McQuade. Réal.: Henri Parizeau.
**17h00 SPORTHEQUE**
Faits saillants des compétitions olympiques de la journée du 18 juillet dernier.
**18h00 BASEBALL**
Directement du parc Jarry à Montréal, les Cubs de Chicago visitent les Expos de Montréal. Commentateur: Guy Ferron. Analyste: Jean-Pierre Roy. Recherches et statistiques: Pierre Murphy. Réal.: Michel Quidoz.
**En cas de pluie:**
**CINÉMA CANADIEN ●**
**Les Lumières de ma ville.** Comédie réalisée par Jean-Yves Bigras, avec Huguette Oligny, Monique Leyrac, Guy Mauffette et Paul Berval. Un jeune romancier se laisse un peu trop accaparer par sa jeune amie, chanteuse de cabaret. Elle semble s'intéresser plus que de raison à son imprésario. Le jeune romancier découvre la supercherie (50). Animateur: Claude Quenneville. Invités: Huguette Oligny, Paul Berval, Pierre Pétel et José Ména.
**OU**
**CINÉ-SOLEIL**
**Sur un arbre perché.** Comédie réalisée par Serge Korber, avec Louis de Funès, Géraldine Chaplin, Olivier de Funès et Paul Préboist.
**20h30 FENETRE SUR LE MONDE**
«Les Skoltes». Les Skoltes habitent au nord de l'Europe près de l'océan glacial, venant des environs de la Russie et chassés par la guerre. La pêche, le repas familial, la cuisson du pain, la coupe du bois de chauffage et l'école du village.
**21h00 TELEJOURNAL**
**21h15 UNIVERS INCONNU**
«La Couleur dans le monde». Documentaire réalisé par Hanjo During. Narrateur: Pierre Loray. Tests et expérience qui prouvent que certaines espèces du règne animal (insectes, poissons, oiseaux) sont sensibles à la couleur.
**22h00 DEFI**
«Etre explorateur». Jean Chartier, 24 ans, n'a plus de parents. L'héritage qu'il a reçu ne l'oblige pas à travailler. Pourtant, il décide de renoncer à la facilité. Jean part pour le Guatémala afin de faire un reportage cinématographique. Il veut être conférencier et présenter, aux enfants surtout, ses conférences.
**22h30 TÉLÉJOURNAL**
**22h45 NOUVELLES DU SPORT**
**23h00 CINÉMA**
**Dernier train pour Frisco.** Western réalisé par Andrew V. McLaglen, avec George Peppard, John Vernon et Diana Muldaur. Après avoir réussi un vol de train, un homme est emprisonné à la suite d'un stratagème mis au point par un complice. A sa sortie de geôle, il retrouve le complice, devenu un important rancher s'apprêtant à dépouiller de leur or des Chinois qui exploitent une mine près de chez lui (USA 71).

## DIMANCHE

**8 août**

**8h55 OUVERTURE ET HORAIRE**
**9h00 YOGI ET COMPAGNIE**
«L'Arche de Noé». (1re de 2).
**9h30 LE ROI LÉO**
«Le Loup argenté».
**10h00 LE JOUR DU SEIGNEUR**
Célébration de la messe par M. l'abbé Roland Boulet. Animateur: le père Emile Legault. Réal.: Claude Colbert, de CKSH, Sherbrooke.
**11h00 RENCONTRES**
Invité: Mgr Albert Tessier (2e). C'est à Tavibois, non loin de Trois-Rivières, que Marcel Brisebois a rencontré Mgr Tessier. Initiateur de la photographie dite d'instantanés, au Québec vers 1913, précurseur du cinéma-vérité, cet homme de 80 ans a été durant toute sa vie un défenseur de la paysannerie. On le considère comme le père de la Mauricie. Réal.: Raymond Beaugrand-Champagne.
**11h30 VERS L'AN 2,000**
Documentaire réalisé par James Carney. Narrateur: Roland Chenail. «L'Eau: richesse effluente». L'eau est un élément vital que des générations imprévoyantes ont mal apprécié, mal exploité et pollué à outrance. La science aura à trouver des solutions pour récupérer ces forces vives, les purifier et les utiliser à bon escient.
**12h00 L'UNIVERS DES SPORTS**
«L'Omnium de golf du Canada». Faits saillants de l'Omnium de golf du Canada qui a eu lieu du 22 au 26 juillet à Windsor, en Ontario. Commentateur: Pierre Dufault. Analyste: Luc Brien. Réal.: Jacques Primeau.
**13h30 L'HEURE DES QUILLES**
Du salon de quilles Laurentien, tournoi de grosses quilles. Commentateurs: Yvon Blais et Jean Bernard. Présentation: Winston McQuade. Réal.: Jacques Viau.
**14h30 LE FRANCOPHONISSIME**
Jeu questionnaire sur la langue française. Avec la participation des pays de la Communauté des Télévisions francophones: Mmes Paule Herreman (Belgique), Anne-Marie Peysson (Luxembourg) et Andréanne Lafond (Canada); MM. Michel Deneriaz (Suisse), Stéphane Collaro (France) et Jean Valton (Monte-Carlo). Anim.: Georges de Caunes. Juge: Jacques Capelovici.
**15h00 LA SEMAINE VERTE**
Dossier: la co-exploitation agricole au Québec. Commentateur: Germain Lefebvre. Réal.: Gilles Perron. Chronique horticole. — Commentaires sur l'actualité agricole. — L'ouverture de rivières à saumon à Baie Trinité avec André Croteau. Animateur: Pierre Perreault. Réal.: André Desbiens, Claire Villemaire, Gilles Perron et Denis Faulkner.
**16h00 D'HIER A DEMAIN**
«Un portrait: Alexandre Calder». Documentaire réalisé par Charles Chaboud, avec Alexandre Calder, Louisa Calder et Daniel Lelong. Portrait d'Alexandre Calder, un des représentants les plus significatifs de la peinture et surtout de la sculpture contemporaines.
**17h00 SECOND REGARD**
Reportage de Madeleine Poulin sur la 5e assemblée du Conseil oecuménique des Eglises qui se déroulait à Nairobi, au Kenya, du 22 novembre au 10 décembre 1975. Cette assemblée réunit tous les sept ans les églises orthodoxes et protestantes. Inv.: Phillip Potter, Mgr Charles Moeller, Albert Van den Heuvel, chanoine Burgess Carr, Mme Adriamanjato, Raymond Jensen, Elimo Njau et Mme Kroll. Réal.: Roger Leclerc.
**18h00 UN ÉTÉ DANS LE GRAND NORD**
«La Fantastique remonte du saumon du Pacifique». La remonte des saumons du Pacifique dans les cours d'eau de la côte ouest d'Amérique du Nord, à l'époque de la fraie, constitue un phénomène des plus spectaculaire. Et la baie de Bristol, au nord de la péninsule aléoutienne, est un endroit idéal pour l'observer. Après avoir échappé à la rapacité de la pêche commerciale et à celle des ours, puis après avoir franchi le barrage des chutes et remonté le cours de rivières bouillonnantes, les saumons atteignent enfin les eaux calmes du lac Iliamna. Là, les courageux combattants prennent un repos avant de s'attaquer à la dernière étape du voyage afin d'atteindre leur ruisseau natal. Texte français de Michelle Tisseyre. Narrateur: Frédéric de Vanker. Réal.: Denis Hargrave.
**18h30 TÉLÉJOURNAL**
**18h35 LA VIE QUI NOUS ENTOURE**
Documentaire réalisé par Pierre Bartoli et Yvon Collet. Voix de Jacques Dacqmine. «Le Dernier Instrument». Où en est le monde électronique aujourd'hui? Que sera-t-il demain? L'homme l'utilisera-t-il pour progresser dans le futur ou deviendra-t-il un objet désespéré, inutile, et esclave des machines, n'utilisant plus sa personnalité remplacée par les machines électroniques?
**19h00 LA PETITE PATRIE**
Téléroman de Claude Jasmin. Avec Vincent Bilodeau, Jacques Galipeau, Gisèle Schmidt, Louise Rinfret, Christiane Pasquier, Louise Laparé, Michel Forget, Mariette Duval et Madeleine Langlois. «Etouffant en ville». Roland n'en peut plus, il étouffe en ville. Son petit logis de quatre pièces lui semble une tanière. Réal.: Florent Forget.
**19h30 LES BEAUX DIMANCHES**
**Qu'est-ce que t'en penses, toi?** «L'Ennui». Avec Francine Touges, Jean Besré, Marie-Louise Dion, Marise Pelletier et Denise Chartier. Texte: Réjane Charpentier. Musique originale de Michel Hinton. Réal.: Gilles Senécal.
**20h00 LES BEAUX DIMANCHES**
**Les Grandes Batailles du passé: Hastings.** Documentaire historique réalisé par Marcel Boudou, avec Michel de Brouard, Lucien Musset, Alan Brown et M. Dyer. Commentateur: Henri de Turenne. Paradoxalement, les Anglais célèbrent à chaque année, l'anniversaire de la Bataille d'Hastings où Guillaume «le bâtard» vainquit en 1066 Harold II pour devenir Guillaume le Conquérant. Cette défaite, désastreuse à l'époque, s'avéra un point tournant bénéfique dans l'histoire de l'Angleterre.
**21h00 LES BEAUX DIMANCHES**
**Cher Théo.** Drame réalisé par Jean Beaudin, avec Julie Morand, Germaine Lemyre, Nathalie Naubert et Pierre Gobeil. A la suite d'un accident d'automobile, une jeune fille est hospitalisée. Elle partage sa chambre avec une femme âgée de Rouyn. Rien apparemment ne peut rapprocher cette femme âgée, encore amoureuse de son «Cher Théo» après cinquante ans de vie commune, et cette étudiante des Beaux Arts, fille de parents fortunés et divorcés.
**21h50 LES BEAUX DIMANCHES**
**Les Exclus: les alcooliques.** Documentaire réalisé par Louis Daviault. Dans l'anonymat de la vie urbaine, où l'on ne peut aller nulle part sans boire, il n'y a personne de plus démuni que l'alcoolique car il ne peut plus communiquer adéquatement ses émotions. Son espérance de vie est de dix à douze ans inéfrieure à la moyenne. Pour des raisons inconnues, un buveur social sur quinze devient un alcoolique.
**22h40 TÉLÉJOURNAL**
**22h55 SPORTS-DIMANCHE**
**23h10 CINÉ-CLUB ●**
**Les Feux de l'enfer.** Drame réalisé par Andrew V. McLaglen, avec John Wayne, Jim Hutton et Katharine Ross. Deux associés se spécialisent dans l'extinction des incendies de puits de pétrole. Un jour, l'un d'eux est blessé. Un de ses collaborateurs avertit alors sa femme, dont il est divorcé, et sa fille qui s'éprend de l'associé de son père (68).

## LUNDI

**9 août**

**10h10 OUVERTURE ET HORAIRE**
**10h15 EN MOUVEMENT**
Animateurs: Claude Bouchard et Jean Brunelle. Réal.: Jean-Claude Houde. «Conditionnement physique général». L'espérance de vie. Participation de Micheline.
**10h30 OUM, LE DAUPHIN**
**10h45 LA SOURIS VERTE ●**
«Les Bateaux».
**11h00 CONSEIL-EXPRESS**
De Trois-Rivières. Animatrice: Claudette Lambert. «La Natation». Les bébés nageurs sans appareil, avec M. André Perreault. Réal.: Marcel Lamy.
**11h30 NANNY**
«Le Marionnettiste». Butch est mis au défi de prouver son courage en commettant de légers larcins chez le vieux Peabody, reconnu pour son caractère acariâtre.
**12h00 CHER ONCLE BILL**
«Le Cowboy d'autrefois».
**12h30 DU SIMPLE AU MULTIPLE**
«Le Bois debout». Evolution de l'exploitation de la fourrure à

## SAMEDI

**7 août**

**8h55 OUVERTURE ET HORAIRE**

**9h00 YOGI L'OURS**

**9h30 BUNNY ET SES AMIS**

**10h00 POLY A VENISE**
Pippo veut faire un cadeau à sa mère pour son anniversaire.

**10h30 LASSIE**
«Le Rêveur». Un étrange vieillard et sa mule s'installent dans un coin retiré de la propriété des Holden. Le vieux espère y construire une maison et commence à y creuser un puits. Tous les efforts pour le convaincre qu'il n'y a pas d'eau sur cette terre échouent.

**11h00 WOOBINDA**
«Le Champion».

**11h30 LE PRINCE SAPHIR**
«Le Chevalier noir».

**12h00 LE XVIIIe SIÈCLE, CE MÉCONNU**
Documentaire réalisé par Frederic Mégret. Voix de Jean Negroni. «Les Meutes de Desportes débouchent sur le paysage pur». Chasse à courre, animaux et paysages qui portent la trace du style du XVIIIe siècle, par les couleurs et par le déploiement de fastes.

**12h15 BASEBALL**
Partie de la NBC. Commentateur: Guy Ferron. Analyste: Jean-Pierre Roy. Recherches et statistiques: Pierre Murphy. Réal.: André Latour.

**15h00 BAGATELLE**
Dessins animés. «Barbapapa»: «Le Concert». «L'Alphabet en images»: «Rome». «Bolek et Lolek»: «Le Coffre volant» et «Les Jeux olympiques au Mexique». «Pouf et Riqui»: «Une vieille mine qui a bonne mine». «Deux têtes folles dans un sous-sol». «Le Fantôme de la mine» et «Le Hollandais aux aguets». «Les Poucetofs»: «L'Exercice d'incendie». «Les Merveilleuses Histoires du professeur Kitzel»: «Les Bateaux à roue au Mississipi».

**16h00 LES HEROS DU SAMEDI**
«Kayac en rivière». De la Rivière du Diable, au Parc du Mont-Tremblant. Commentateurs: Claude Quenneville et Winston McQuade. Réal.: Henri Parizeau.

**17h00 SPORTHEQUE**
Faits saillants des compétitions olympiques de la journée du 18 juillet dernier.

**18h00 BASEBALL**
Directement du parc Jarry à Montréal, les Cubs de Chicago visitent les Expos de Montréal. Commentateur: Guy Ferron. Analyste: Jean-Pierre Roy. Recherches et statistiques: Pierre Murphy. Réal.: Michel Quidoz.
**En cas de pluie:**

---

**CINÉMA CANADIEN ●**
**Les Lumières de ma ville.** Comédie réalisée par Jean-Yves Bigras, avec Huguette Oligny, Monique Leyrac, Guy Mauffette et Paul Berval. Un jeune romancier se laisse un peu trop accaparer par sa jeune amie, chanteuse de cabaret. Elle semble s'intéresser plus que de raison à son imprésario. Le jeune romancier découvre la supercherie (50). Animateur: Claude Quenneville. Invités: Huguette Oligny, Paul Berval, Pierre Pétel et José Ména.
**OU**
**CINÉ-SOLEIL**
**Sur un arbre perché.** Comédie réalisée par Serge Korber, avec Louis de Funès, Géraldine Chaplin, Olivier de Funès et Paul Préboist.

---

**20h30 FENETRE SUR LE MONDE**
«Les Skoltes». Les Skoltes habitent au nord de l'Europe près de l'océan glacial, venant des environs de la Russie et chassés par la guerre. La pêche, le repas familial, la cuisson du pain, la coupe du bois de chauffage et l'école du village.

**21h00 TELEJOURNAL**

**21h15 UNIVERS INCONNU**
«La Couleur dans le monde». Documentaire réalisé par Hanjo During. Narrateur: Pierre Loray. Tests et expérience qui prouvent que certaines espèces du règne animal (insectes, poissons, oiseaux) sont sensibles à la couleur.

**22h00 DEFI**
«Etre explorateur». Jean Chartier. 24 ans, n'a plus de parents. L'héritage qu'il a reçu ne l'oblige pas à travailler. Pourtant, il décide de renoncer à la facilité. Jean part pour le Guatémala afin de faire un reportage cinématographique. Il veut être conférencier et présenter, aux enfants surtout, ses conférences.

**22h30 TÉLÉJOURNAL**

**22h45 NOUVELLES DU SPORT**

**23h00 CINÉMA**
**Dernier train pour Frisco.** Western réalisé par Andrew V. McLaglen, avec George Peppard, John Vernon et Diana Muldaur. Après avoir réussi un vol de train, un homme est emprisonné à la suite d'un stratagème mis au point par un complice. A sa sortie de geôle, il retrouve le complice, devenu un important rancher s'apprêtant à dépouiller de leur or des Chinois qui exploitent une mine près de chez lui (USA 71).

## DIMANCHE

**8 août**

**8h55 OUVERTURE ET HORAIRE**

**9h00 YOGI ET COMPAGNIE**
«L'Arche de Noé». (1re de 2).

**9h30 LE ROI LÉO**
«Le Loup argenté».

**10h00 LE JOUR DU SEIGNEUR**
Célébration de la messe par M. l'abbé Roland Boulet. Animateur: le père Emile Legault. Réal.: Claude Colbert, de CKSH, Sherbrooke.

**11h00 RENCONTRES**
Invité: Mgr Albert Tessier (2e). C'est à Tavibois, non loin de Trois-Rivières, que Marcel Brisebois a rencontré Mgr Tessier. Initiateur de la photographie dite d'instantanés, au Québec vers 1913, précurseur du cinéma-vérité, cet homme de 80 ans a été durant toute sa vie un défenseur de la paysannerie. On le considère comme le père de la Mauricie. Réal.: Raymond Beaugrand-Champagne.

**11h30 VERS L'AN 2,000**
Documentaire réalisé par James Carney. Narrateur: Roland Chenail. «L'Eau: richesse effluente». L'eau est un élément vital que des générations imprévoyantes ont mal apprécié, mal exploité et pollué à outrance. La science aura à trouver des solutions pour récupérer ces forces vives, les purifier et les utiliser à bon escient.

**12h00 L'UNIVERS DES SPORTS**
«L'Omnium de golf du Canada». Faits saillants de l'Omnium de golf du Canada qui a eu lieu du 22 au 26 juillet à Windsor, en Ontario. Commentateur: Pierre Dufault. Analyste: Luc Brien. Réal.: Jacques Primeau.

**13h30 L'HEURE DES QUILLES**
Du salon de quilles Laurentien, tournoi de grosses quilles. Commentateurs: Yvon Blais et Jean Bernard. Présentation: Winston McQuade. Réal.: Jacques Viau.

**14h30 LE FRANCOPHONISSIME**
Jeu questionnaire sur la langue française. Avec la participation des pays de la Communauté des Télévisions francophones: Mmes Paule Herreman (Belgique), Anne-Marie Peysson (Luxembourg) et Andréanne Lafond (Canada); MM. Michel Deneriaz (Suisse), Stéphane Collaro (France) et Jean Valton (Monte-Carlo). Anim.: Georges de Caunes. Juge: Jacques Capelovici.

**15h00 LA SEMAINE VERTE**
Dossier: la co-exploitation agricole au Québec. Commentateur: Germain Lefebvre. Réal.: Gilles Perron. Chronique horticole. — Commentaires sur l'actualité agricole. — L'ouverture de rivières à saumon à Baie Trinité avec André Croteau. Animateur: Pierre Perreault. Réal.: André Desbiens, Claire Villemaire, Gilles Perron et Denis Faulkner.

**16h00 D'HIER A DEMAIN**
«Un portrait: Alexandre Calder». Documentaire réalisé par Charles Chaboud, avec Alexandre Calder, Louisa Calder et Daniel Lelong. Portrait d'Alexandre Calder, un des représentants les plus significatifs de la peinture et surtout de la sculpture contemporaines.

**17h00 SECOND REGARD**
Reportage de Madeleine Poulin sur la 5e assemblée du Conseil oecuménique des Eglises qui se déroulait à Nairobi, au Kenya, du 22 novembre au 10 décembre 1975. Cette assemblée réunit tous les sept ans les églises orthodoxes et protestantes. Inv.: Phillip Potter, Mgr Charles Moeller, Albert Van den Heuvel, chanoine Burgess Carr, Mme Adriamanjato, Raymond Jensen, Elimo Njau et Mme Kroll. Réal.: Roger Leclerc.

**18h00 UN ÉTÉ DANS LE GRAND NORD**
«Le Fantastique remonte du saumon du Pacifique». La remonte des saumons du Pacifique dans les cours d'eau de la côte ouest d'Amérique du Nord, à l'époque de la fraie, constitue un phénomène des plus spectaculaire. Et la baie de Bristol, au nord de la péninsule aléoutienne, est un endroit idéal pour l'observer. Après avoir échappé à la rapacité de la pêche commerciale et à celle des ours, puis après avoir franchi le barrage des chutes et remonté le cours de rivières bouillonnantes, les saumons atteignent enfin les eaux calmes du lac Iliamna. Là, les courageux combattants prennent un repos avant de s'attaquer à la dernière étape du voyage afin d'atteindre leur ruisseau natal. Texte français de Michelle Tisseyre. Narrateur: Frédéric de Vanker. Réal.: Denis Hargrave.

**18h30 TÉLÉJOURNAL**

**18h35 LA VIE QUI NOUS ENTOURE**
Documentaire réalisé par Pierre Bartoli et Yvon Collet. Voix de Jacques Dacqmine. «Le Dernier instrument». Où en est le monde électronique aujourd'hui? Que sera-t-il demain? L'homme l'utilisera-t-il pour progresser dans le futur ou deviendra-t-il un objet désespéré, inutile, et esclave des machines, n'utilisant plus sa personnalité remplacée par les machines électroniques?

**19h00 LA PETITE PATRIE**
Téléroman de Claude Jasmin. Avec Vincent Bilodeau, Jacques Galipeau, Gisèle Schmidt, Louise Rinfret, Christiane Pasquier, Louise Laparé, Michel Forget, Mariette Duval et Madeleine Langlois. «Etouffant en ville». Roland n'en peut plus, il étouffe en ville. Son petit logis de quatre pièces lui semble une tanière. Réal.: Florent Forget.

**19h30 LES BEAUX DIMANCHES**
**Qu'est-ce que t'en penses, toi?** «L'Ennui». Avec Francine Tougas, Jean Besré, Marie-Louise Dion, Marise Pelletier et Denise Charpentier. Texte: Réjane Charpentier. Musique originale de Michel Hinton. Réal.: Gilles Senécal.

**20h00 LES BEAUX DIMANCHES**
**Les Grandes Batailles du passé: Hastings.** Documentaire historique réalisé par Marcel Boudou, avec Michel de Brouard, Lucien Musset, Alan Brown et M. Dyer. Commentateur: Henri de Turenne. Paradoxalement, les Anglais célèbrent à chaque année, l'anniversaire de la Bataille d'Hastings où Guillaume «le bâtard» vainquit en 1066 Harold II pour devenir Guillaume le Conquérant. Cette défaite, désastreuse à l'époque, s'avéra un point tournant bénéfique dans l'histoire de l'Angleterre.

**21h00 LES BEAUX DIMANCHES**
**Cher Théo.** Drame réalisé par Jean Beaudin, avec Julie Morand, Germaine Lemyre, Nathalie Naubert et Pierre Gobeil. A la suite d'un accident d'automobile, une jeune fille est hospitalisée. Elle partage sa chambre avec une femme âgée de Rouyn. Rien apparemment ne peut rapprocher cette femme âgée, encore amoureuse de son «Cher Théo» après cinquante ans de vie commune, et cette étudiante des Beaux Arts, fille de parents fortunés et divorcés.

**21h30 LES BEAUX DIMANCHES**
**Les Exclus: les alcooliques.** Documentaire réalisé par Louis Daviault. Dans l'anonymat de la vie urbaine, où l'on ne peut aller nulle part sans boire, il n'y a personne de plus démuni que l'alcoolique car il ne peut plus communiquer adéquatement ses émotions. Son espérance de vie est de dix à douze ans inférieure à la moyenne. Pour des raisons inconnues, un buveur social sur quinze devient un alcoolique.

**22h40 TÉLÉJOURNAL**

**22h55 SPORTS-DIMANCHE**

**23h10 CINÉ-CLUB ●**
**Les Feux de l'enfer.** Drame réalisé par Andrew V. McLaglen, avec John Wayne, Jim Hutton et Katharine Ross. Deux associés se spécialisent dans l'extinction des incendies de puits de pétrole. Un jour, l'un d'eux est blessé. Un de ses collaborateurs avertit alors sa femme, dont il est divorcé, et sa fille qui s'éprend de l'associé de son père (68).

## LUNDI

**9 août**

**10h10 OUVERTURE ET HORAIRE**

**10h15 EN MOUVEMENT**
Animateurs: Claude Bouchard et Jean Brunelle. Réal.: Jean-Claude Houde. «Conditionnement physique général». L'espérance de vie. Participation de Micheline.

**10h30 OUM, LE DAUPHIN**

**10h45 LA SOURIS VERTE ●**
«Les Bateaux».

**11h00 CONSEIL-EXPRESS**
De Trois-Rivières. Animatrice: Claudette Lambert. «La Natation». Les bébés nageurs sans appareil, avec M. André Perreault. Réal.: Marcel Lamy.

**11h30 NANNY**
«Le Marionnettiste». Butch est mis au défi de prouver son courage en commettant de légers larcins chez le vieux Peabody, reconnu pour son caractère acariâtre.

**12h00 CHER ONCLE BILL**
«Le Cowboy d'autrefois».

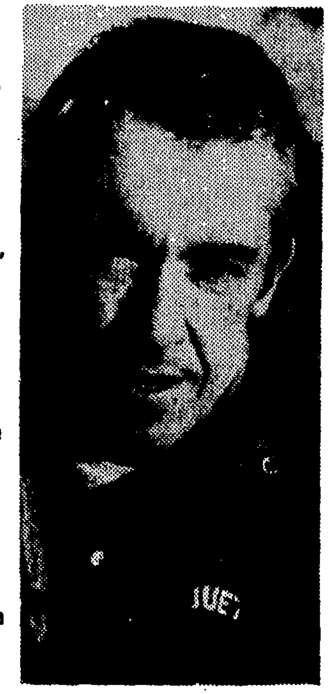
**12h30 DU SIMPLE AU MULTIPLE**
«Le Bois debout». Evolution de l'exploitation de la fourrure à

# LE SPORT AVANT TOUT

La charmante jeune canadienne de Shawinigan Falls Jocelyne Bourassa, a encore des difficultés à reprendre son assurance, dans les concours américains. Elle terminait avec un 78 coups, lors de l'Omnium Américain, à Springfield, en Pennsylvanie. Chez les dames, la très sérieuse athlète féminin Judy Rankin vient de dépasser le montant total de $100,000.00 en participant à ce récent tournoi. C'est la première fois qu'une femme, gagne un tel montant, au cours d'une année, en participant aux divers tournois de golf, en Amérique du Nord.

*

La remarque du vieux renard Lester Patrick, à son fils Murray, alors que ce dernier était un instructeur d'un club de hockey dans une ligue intermédiaire est encore de mise après la défaite des Alouettes aux mains des Roughriders de la Saskatchewan. Comme Patrick se vantait, auprès de son père, au début d'une saison de hockey, d'avoir remporté quatre joutes d'exhibition, Lester lui rappela que ces résultats ne donnaient aucun point, dans la cédule régulière. Marv Levy, pilote des Montréalais, pense de la même manière car les joutes d'exhibition sont utilisées pour essayer les nouveaux joueurs; d'accord il est agréable d'en gagner, mais il est plus important de vérifier le personnel qui vient de signer et qui pourra jouer pendant la saison régulière. Perdre devant 22,381 spectateurs, c'est ennuyeux, surtout quand ceux-ci veulent tellement applaudir une équipe gagnante; mais il est très probable que les Alouettes se rendront en finale, pour la Coupe Grey.



MARV LEVY

*

Malgré l'absence de John Ferguson et les Québécois, de la défunte ligue Nationale de crosse, il y a quand même une activité considérable, dans ce sport, dans la Belle Province. On sait par exemple qu'il existe une Ligue Senior, comportant quatre équipes dont Montréal, Magog, Valleyfield et Caughnawaga; la ligue Junior compte aussi quatre clubs. Ces clubs sont les suivants Valleyfield, Montréal, Shawinigan et Windsor. Il existe également un groupe de quatre clubs qui font partie d'une ligue juvénile, les clubs Shawinigan, Montréal-Nord, Longueil et St-Hyacinthe.

*



PEPE MANGUAL

Malgré une saison pour le moins fort peu remarquable, du point de vue activités favorables les Expos pourront toujours admettre qu'ils ont permis à Larry Dierker de réaliser une joute sans point ni coup sûr. Depuis la présence des Expos dans la Ligue Nationale, c'était la première fois que cette équipe permettait à un club rival de réaliser une telle réussite. On se souvient qu'il y a quelques semaines, l'as des lanceurs Andy Messersmith a failli compter un tel exploit, à Montréal. Il avait retiré tous les joueurs montréalais, durant les premières huit manches, et il ne lui restait que trois joueurs à retirer, à la neuvième, quand un coup sûr fut enregistré par Pepe Mangual, pour empêcher le brillant jeune artilleur de compter une telle ambition.

*

Dans le domaine du golf international, la nouvelle surprise est sûrement ce jeune golfeur espagnol, Severiano Ballesteros, qui est arrivé deuxième, au tournoi de l'Omnium Britannique, lequel était gagné par Johnny Miller. Il viendra prochainement aux Etats-Unis où il connaîtra un succès retentissant, étant donné sa jeunesse et son talent exceptionnel. Il convient de rappeler que le tournoi professionnel et amateur a failli être contremandé, devant la sérieuse période de sécheresse que l'Angleterre a connu, il y a quelques semaines. Quelques jours avant le début du tournoi, les pompiers durent même se rendre à Southport, où se déroulait le tournoi, pour éteindre un feu, l'herbe ayant été surchauffée par le soleil.

*

A l'occasion des Jeux Olympiques de Montréal, l'on n'a jamais pensé en haut lieu que l'Equipe sportive du Canada triompherait dans plusieurs disciplines et il n'était pas question d'envisager la possibilité de remporter des dizaines de médailles. Par ailleurs, il faut reconnaitre que pour la première fois, le Canada tout entier a pensé en fonction d'une équipe construite avec une certaine cohésion. Des programmes ont été établis, avec attention et les athlètes choisis l'ont été, dans la très grande majorité des cas pour leurs performances sportives et non par favoritisme. Le Canada n'a jamais été une puissance sportive, exception faite pour le hockey, mais voilà que plusieurs spécialistes commencent à dominer dans diverses disciplines telles que la natation et l'équitation.

# IL FAUT DE LA PATIENCE

*A Montréal, les amateurs de hockey sont les enfants gâtés, de toute la Ligue Nationale; il faut reconnaître que les québécois qui ont depuis toujours considéré le sport du hockey un peu comme le sport "national" du Québec, ont rarement été bafoués.*

*Nous nous rappelons pourtant, il y a de cela fort longtemps, disons quelques quarante ans et plus, le Forum, dont la capacité était beaucoup moindre, avait d'énormes difficultés à amener, par tous les moyens, plus de 4,000 à 5,000 spectateurs à chaque partie.*

*Après l'arrivée du club Canadien, dans la nouvelle patinoire du Forum, qui se trouvait quand même plus considérable que l'ancienne Aréna Mt Royal, les assistances de cet ancien amphithéâtre avaient suivi le Tricolore. Cependant elles ne suffisaient pas pour remplir les gradins, malgré les efforts des Vézina, Mantha (Sylvio), Joliat, Morenz, Gagnon ("Johnny Black Cat") Albert "Battleship" Leduc, et de nombreux autres. Il fallait vider les écoles et les collèges, où l'on donnait quantités de passes, et l'on payait le transport, pour ceux qui voulaient voir triompher les "Rangers" et les "Marrons", les "Senators" et les "Bruins". Pourtant, avec le temps, et la promotion, les assistances ont grandi, et il a fallu agrandir le Forum, à plusieurs reprises.*

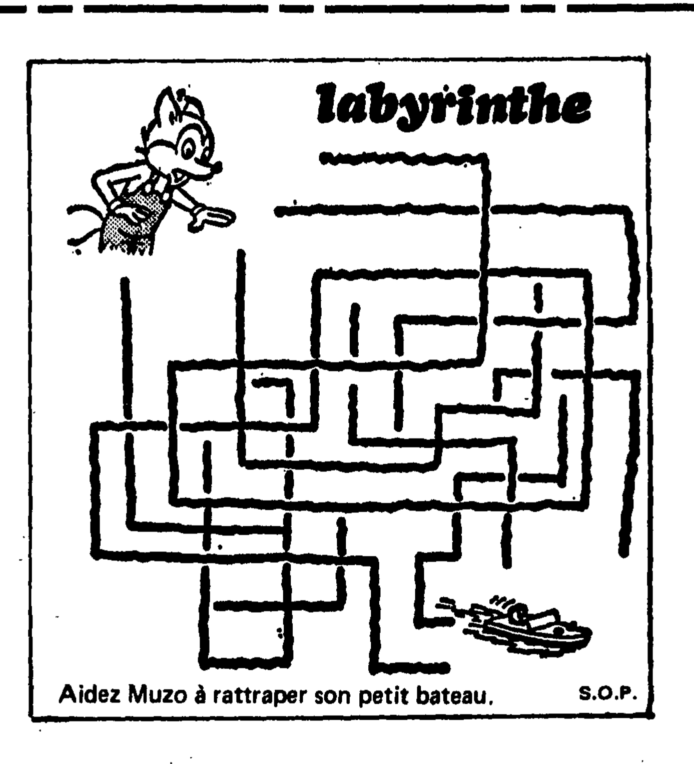
*Aujourd'hui, à Washington, avec le club "Capitals", de la Ligue Nationale de Hockey, l'on se trouve dans la position du Tricolore des années 1930-35, jusqu'à l'arrivée d'un certain Maurice Richard. Il faudra trouver pour Washington, un Bobby Orr, ou un autre Maurice Richard, mais cela prendra du temps, et en attendant les "Capitals" devront se contenter d'encaisser des défaites, régulièrement.*

*C'est un peu la même situation avec les "EXPOS" de Montréal, au baseball; après une huitième saison, ils auront l'opportunité de faire comme les Canadiens d'alors, ceux-ci quittaient l'Aréna Mt Royal pour se rendre au Forum; le public commençait alors à encourager l'équipe qui devenait une puissance dans le hockey moderne. En déménageant, au Stade Olympique, les Expos auront peut être cette même opportunité! ...*



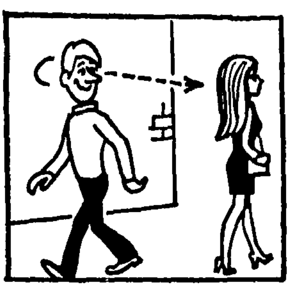

SOLUTION

TROUVEZ LE MOT: COUP: d'oeil; de téléphone; de chapeau; de soleil.



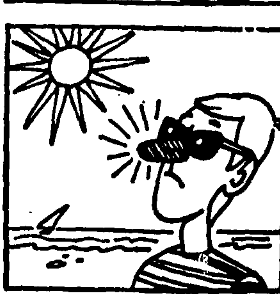

Aidez Muzo à rattraper son petit bateau. S.O.P.

Trouvez le mot









Ces quatre scènes ont un mot en commun. Lequel? S.O.P.

# LA TOUR DU CN...

## Une merveille architecturale

par Krystyna Pottier



Cet édifice splendide, en forme d'aiguille, se dresse avec élégance dans la brume matinale près de la rive du lac, à Toronto, Canada.

Avec ses 1815 pieds s'élançant vers le ciel, la Tour du CN, qu'on vient d'ouvrir, est le plus haut édifice indépendant au monde. C'est une merveille d'architecture et de construction, et en même temps un attrait touristique. Elle a également permis de doter la ville de Toronto d'un système de radiodiffusion et de communications dont elle avait grandement besoin.

La flèche profilée de béton armé s'élance d'une fontaine réfléchissante, que traverse un pont pour piétons, jusqu'à une hauteur de 1,200 pieds, où se trouve le Sky Pod (coque aérienne).

Un des quatre ascenseurs à parois de verre, accrochés aux murs extérieurs de la Tour, permet aux visiteurs de franchir cette distance dans à peine plus d'une minute.

La taille des objets cernant la Tour diminue à mesure que l'ascenseur prend son essor silencieusement. L'horizon semble disparaître jusqu'au moment où vous atteignez l'étage d'observation et que vous constatez à vos pieds un panorama englobant plus de 75 milles.

Le Sky Pod (coque aérienne) de sept étages comprend les installations de radiodiffusion ainsi que deux étages d'observation et un restaurant pivotant. L'un des deux étages d'observation est complètement fermé, alors que l'autre est partiellement ouvert pour permettre aux visiteurs d'éprouver la griserie de l'altitude.

Depuis les étages d'observations, vous avez une vue à vol d'oiseau du Centre Toronto-Dominion et des autres gratte-ciel du centre ville qui s'étalent plus bas. Le lac Ontario s'étend au sud et, par temps clair, vous pouvez voir la ville de Buffalo, 98 milles plus loin. A l'ouest, la vue s'étend au-delà des Chutes du Niagara jusqu'à la rive du lac Erié.

Le restaurant pivotant est le plus haut du genre au monde et il fait un tour complet toutes les heures et demie. Quel meilleur endroit qu'ici, au milieu des étoiles, pour déguster un repas en tête-à-tête, alors qu'en bas la ville ressemble à une couverture incrustée de diamants!

A partir du point d'observation Eagle's Nest (Nid de l'aigle), perché à quelque 300 pieds au-dessus du Sky Pod, la vue, couvrant une centaine de milles, est merveilleuse à vous en couper le souffle. Ce point est accessible aux visiteurs grâce à un ascenseur à l'intérieur de la flèche de la Tour. C'est le point le plus élevé au monde atteint par un ascenseur.

Il a fallu un peu plus de trois ans pour dresser la Tour du CN, qui repose sur une fondation de 22 pieds de profondeur. Tout ce qui la concerne est gigantesque; la fondation en Y contient 9,250 verges cubes de béton.

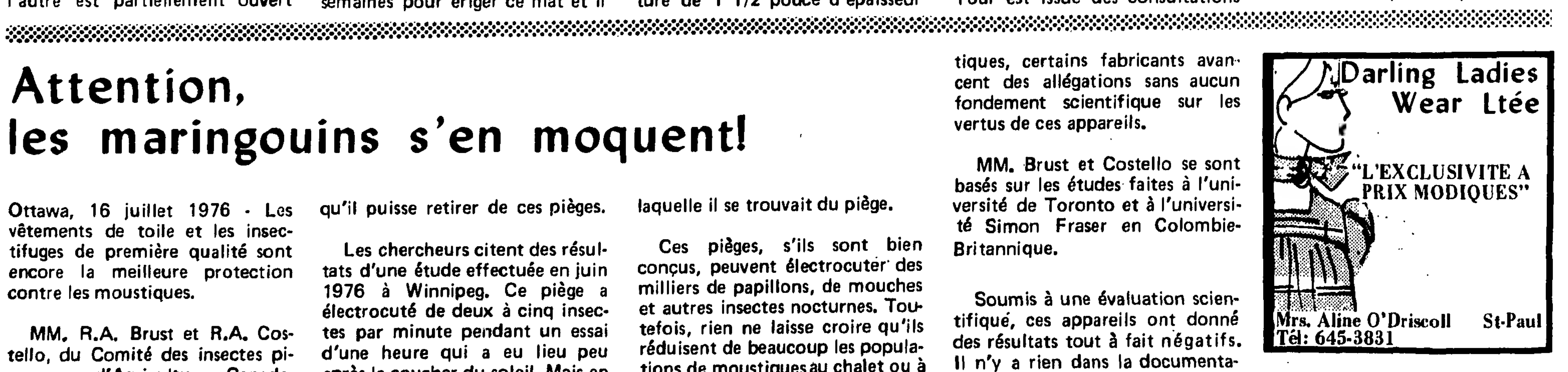
Au sommet de la Tour se trouve un mât-antenne de 335 pieds qui lui confère le championnat mondial de la hauteur. Un hélicoptère géant Sikorsky a travaillé pendant plus de 3 1/2 semaines pour ériger ce mât et il lui a fallu 55 envolées pour compléter le travail. Avec la mise en place de la 36e pièce du mât-antenne, La Tour du CN est devenue le plus haut édifice indépendant au monde. Ce mât renferme les antennes de plusieurs postes de télévision de la région de Toronto et une antenne principale pour cinq postes de radio FM.

Il est protégé par une couverture de 1 1/2 pouce d'épaisseur de plastique renforcé de verre appelée radôme. Sa forme et sa surface lisse permettent de garder l'accumulation de glace à son minimum en la transformant en neige légère.

La fondation de la Tour a été conçue de façon à loger de nombreuses boutiques, un restaurant familial et des salles d'exposition.

La conception unique de cette Tour est issue des consultations entre experts canadiens, américains et suisses. On a procédé à des expériences coûteuses pour s'assurer que l'édifice pourrait résister aux vents les plus violents, aux effets de la neige, de la glace, de la foudre et des tremblements de terre.

Pour de plus amples renseignements concernant la Tour du CN, veuillez communiquer avec l'Office de tourisme du Canada, 1590 rue Kent, Ottawa K1A 0H6



# Attention, les maringouins s'en moquent!

Ottawa, 16 juillet 1976 - Les vêtements de toile et les insectifuges de première qualité sont encore la meilleure protection contre les moustiques.

MM. R.A. Brust et R.A. Costello, du Comité des insectes piqueurs d'Agriculture Canada, viennent de terminer une enquête sur deux nouveaux moyens de démoustication de plus en plus populaires.

Selon eux, aucun des deux appareils, dont l'un attire les insectes vers la lumière et les électrocutent et l'autre émet des ondes sonores qui les repoussent, ne vaut la peine d'être acheté.

Le crépitement des insectes électrocutés est peut-être une musique rassurante pour l'acheteur, mais c'est la seule satisfaction qu'il puisse retirer de ces pièges.

Les chercheurs citent des résultats d'une étude effectuée en juin 1976 à Winnipeg. Ce piège a électrocuté de deux à cinq insectes par minute pendant un essai d'une heure qui a eu lieu peu après le coucher du soleil. Mais en même temps, de 25 à 30 moustiques attaquaient l'expérimentateur quelle que soit la distance à laquelle il se trouvait du piège.

Ces pièges, s'ils sont bien conçus, peuvent électrocuter des milliers de papillons, de mouches et autres insectes nocturnes. Toutefois, rien ne laisse croire qu'ils réduisent de beaucoup les populations de moustiques au chalet ou à la ferme.

Quant aux appareils accoustiques, certains fabricants avancent des allégations sans aucun fondement scientifique sur les vertus de ces appareils.

MM. Brust et Costello se sont basés sur les études faites à l'université de Toronto et à l'université Simon Fraser en Colombie-Britannique.

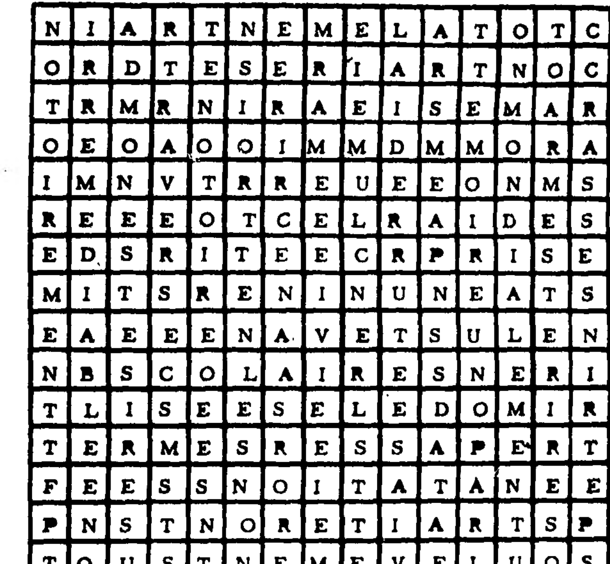
Soumis à une évaluation scientifique, ces appareils ont donné des résultats tout à fait négatifs. Il n'y a rien dans la documentation scientifique qui montre que les moustiques femelles réagissent aux émissions radar des chauves-souris. Pourtant, c'est le principe qu'on invoque pour vendre ces appareils. Selon un fabricant, le bruit qu'ils produisent serait perçu par de très petits poils sur les moustiques qui alors chercheraient à se sauver.

Des moustiques femelles exposés à des sons émis par ces appareils ainsi qu'à de nombreuses autres fréquences n'ont manifesté aucune réaction de comportement perceptible.

# JEU DES SEPT ERREURS

# MOTS CACHÉS

8 lettres cachées — S.O.P.



| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| N | I | A | R | T | N | E | M | E | L | A | T | O | T | C |
| O | R | D | T | E | S | E | R | I | A | R | T | N | O | C |
| T | R | M | R | N | I | R | A | E | I | S | E | M | A | R |
| O | E | O | A | O | O | I | M | M | D | M | M | O | R | A |
| I | M | N | V | T | R | R | E | U | E | E | O | N | M | S |
| R | E | E | E | O | T | C | E | L | R | A | I | D | E | S |
| E | D | S | R | I | T | E | E | C | R | P | R | I | S | E |
| M | I | T | S | R | E | N | I | N | U | N | E | A | T | S |
| E | A | E | E | E | N | A | V | E | T | S | U | L | E | N |
| N | B | S | C | O | L | A | I | R | E | S | N | E | R | I |
| T | L | I | S | E | E | S | E | L | E | D | O | M | I | R |
| T | E | R | M | E | S | R | E | S | S | A | P | E | R | T |
| F | E | E | S | S | N | O | I | T | A | T | A | N | E | E |
| P | N | S | T | N | O | R | E | T | I | A | R | T | S | P |
| T | O | U | S | T | N | E | M | E | V | E | L | U | O | S |

Admoneste
arme

Commercialement
contraire
crasses

Ecrire
Enclume
ester

Fées

irrémédiable

Laid

Modèles
moire
mondialement

Natation
navets
notoire
notoirement

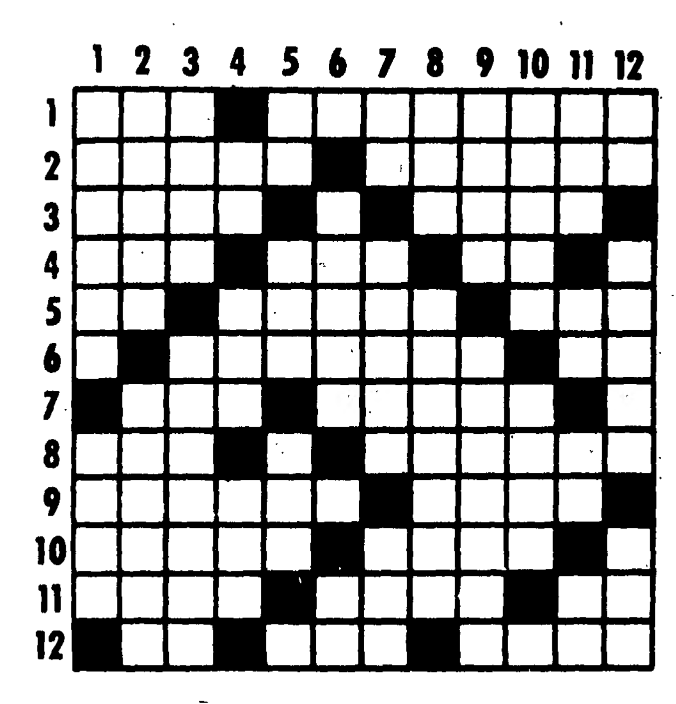
Personnellement
pétrin
prise

Raides
ramée
rames
rires
reçus

Scolaires
sires
soulèvements
suas

Termes
totalement
tous
train
traiteront
traverse
trépasser
trois

# MOTS CROISÉS



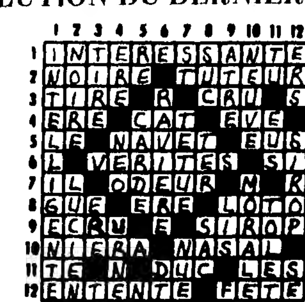
HORIZONTALEMENT

1– Que l'on prononce. – Qui a beaucoup de pouvoir.
2– Femme de lettres anglaises. – Donner du velouté aux draps.
3– Sac pour recouvrir l'oreiller. – Dernier repas.
4– Eux. – Près de. – Venu au monde.
5– Jumelles. – Diriger son coup vers. – Ancien bouclier.
6– Universel. – Note. –
7– Grande étendue d'eau salée. – Emule.
8– Berceau. – Amiral anglais.
9– Appareil dont on entoure les arbres pour les protéger. – Joindre.
10– Couronne papale. – Grêle.
11– Continent. – Certaine. – Lac africain.
1. - Dans. – Trois fois. – Non vicié.

VERTICALEMENT

1– Profession manuelle. – Port d'Afrique.
2– Qui a la forme d'un oeuf. – Fruit.
3– Ne dis point. – Prén. masc.
4– Créé. – Animal mou. – Bison sauvage.
5– Post scriptum. – Pape. – Prairie.
6– Comparer le poids. – Pron. pers.
7– Lui. – Oiseau chanteur. – Ouvrage de maçonnerie.
8– Petite poche. – Avaler de nouveau.
9– A lui. – Femelles du lapin.
10– Douze mois. – Endroit.
11– Venue au monde. – Conseil du roi. – Terminaison de verbe. – Nég.
12– Consonnes. – Humeur aqueuse. – Bruit.

## SOLUTION DU DERNIER JEU



| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | I | N | T | E | R | E | S | S | A | N | T | E |
| 2 | N | O | I | R | E | ■ | T | U | T | E | U | R |
| 3 | T | I | R | E | ■ | R | ■ | C | R | U | ■ | S |
| 4 | E | R | E | ■ | C | A | T | ■ | E | V | E | ■ |
| 5 | L | E | ■ | N | A | V | E | T | ■ | E | U | S |
| 6 | L | ■ | V | E | R | I | T | E | S | ■ | S | I |
| 7 | I | L | ■ | O | D | E | U | R | ■ | N | ■ | R |
| 8 | G | U | E | ■ | E | R | E | ■ | L | O | T | O |
| 9 | E | C | R | U | ■ | E | ■ | S | I | R | O | P |
| 10 | N | I | E | R | A | ■ | N | A | S | A | L | ■ |
| 11 | T | E | ■ | N | ■ | D | U | C | ■ | L | E | S |
| 12 | E | N | T | E | N | T | E | ■ | F | E | T | E |

# LORRAINE CHAMPAGNE "Mlle Fête au Village"

Comme par les années passées, "La Fête au Village" de Legal a été un grand succès. Sous un soleil brillant qui devait d'ailleurs se maintenir durant toute la fin de semaine, Legal avait revêtu ses atours multicolores pour recevoir ses nombreux visiteurs non seulement de la région mais également de St-Paul, Rivière-la-Paix et Edmonton.



Les amateurs de baseball ont pu suivre des parties d'excellente qualité pendant que d'autres pouvaient soit observer l'excellent gymkhana ou participer aux nombreuses activités qui se déroulaient sur le terrain pour tous les âges.

Trois candidates s'étaient présentées au titre de "Mlle Fête au Village", soit Pauline Dechamplain, Nicole Courseaux et Lorraine Champagne. C'est à cette dernière (la 3e de droite sur la photo) que sont revenus ces honneurs.

Mlle Yvonne Doucette (Mlle Cabane à Sucre 1976) était venue spécialement pour l'occasion. On remarquait aussi plusieurs autres personnalités tels que M. Germain Fortier, président régional de l'A.C.F.A., M. Stapleton, maire de Morinville, Mlle Paulette Trottier, vice-président de Francophonie-Jeunesse, etc.

## As-tu trente secondes

### CONTESTATION

Seigneur,

On parle de contestation partout. C'est difficile de faire le partage...c'est difficile de comprendre pourquoi ils contestent tous ces jeunes...c'est difficile de penser de la même façon qu'eux! Quand je regarde cette bande de jeunes qui poussent qui s'énervent, qui veulent tout briser, j'ai peur. Seulement en parlant avec eux, je me rends compte qu'ils ont une grande qualité. Ils ont une passion pour la sincérité..ils veulent être vrais... ils veulent être sincères...ils veulent être eux-mêmes..j'en arrive à trouver que la jeunesse actuelle est meilleure que celle de notre temps...non parce qu'ils font moins de mal...non parce qu'ils sont plus fins que nous...non! Ils sont des hommes et font des bêtises d'hommes, mais je trouve la jeunesse actuelle meilleure parce qu'elle est plus franche. Elle dit en plein jour, ce que nous avons caché, habillé, camouflé pendant des années Seigneur; la sincérité de nos jeunes je l'admire. Seigneur la violence des jeunes, me fait peur.

André Deguire, ptre.




## Les guides au camp

Au début de juillet, 18 jeunes filles de Legal, des guides âgées de 10 à 14 ans, eurent une expérience qu'elles n'oublieront jamais.

Pendant huit jours, à Island Lake, ces jeunes filles établirent un camp sous l'oeil surveillant de Mme Jeanne Maurier, Mme Thérèse Préfontaine et Mme Lucille Dubé.

Les guides faisaient tout, elles préparaient les repas, lavaient, élevaient les tentes, et pour se reposer, elles eurent la chance de faire de l'artisanat, une excursion à pied de six milles et nager.

Elles reçurent deux visiteurs; Mme Irène Shank, conseillère de camp pour la région Athabasca et M. l'abbé Alfred Houde est venu célébrer une messe en plein air le dimanche au grand plaisir des jeunes.

En effet, ce fut un camp exemplaire sans aucun accident et de la belle température, les seules plaintes furent des brûlures de soleil. Alors, toutes les filles profitèrent de ce temps merveilleux-











Travaux publics Canada — Public Works Canada

# APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETEES, visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées à l'administrateur régional des Services financiers et administratifs, région de l'Ouest, ministère des Travaux Publics du Canada, pièce 1000, 1 Thornton Court, EDMONTON, Alberta et portant sur l'enveloppe la désignation et le numéro de l'entreprise, seront reçues jusqu'à 11h.30 a.m. (H.A.R.) à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission sur versement du dépôt exigible aux bureaux suivants du ministère des Travaux Publics: Pièce 1000, 10e étage, 1 Thornton Court, EDMONTON, Alberta, Pièce 801, Edifice des Ressources Naturelles, 205 9è avenue,S.E. CALGARY, Alberta.

**Projet No. 085582**
**DRUMHELLER, ALBERTA DRUMHELLER INSTITUTION IMPROVEMENTS TO ALARM SYSTEM**

Les documents de soumission peuvent être consultés au bureau de l'association de Construction à Calgary et Edmonton, Alberta.

Date limite: le13 août 1976
Dépôt: Nul

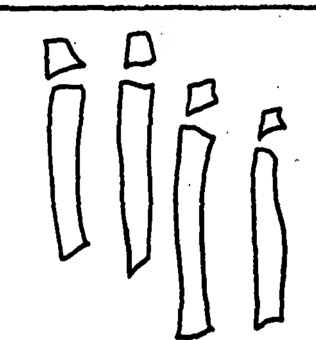
**Directeur du projet: Mr.S.Pupek**
**Ministère des Travaux Publics, Winnipeg**
**Tél: (204) 985-2360**

**INSTRUCTIONS**

Il ne sera tenu compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt déterminé aux documents de soumission.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions..

**J.E.Peach**
**Directeur régional**
**Services financiers et administratifs**
**Région de l'Ouest**



10e anniversaire

## LES CHANTAMIS EN CONCERT

AU EDMONTON INN

LE 5 MARS 1977

Une date à retenir!

## ON DEMANDE POUR UN EXTERNAT -PENSIONNAT PRIVÉ

- 1 professeur de sciences & d'éducation physique (en français)
- 2 surveillantes pour la résidence des filles
- 2 surveillants pour la résidence des garçons
- 1 cuisinier et 4 aides-cuisiniers(es)

**QUALIFICATIONS REQUISES:**

- Les candidats doivent être bilingues.
- Le professeur doit en outre détenir un certificat d'études reconnu.
- Les salaires sont conformes aux échelles acceptées en Saskatchewan.

Adresser la formule de demande, accompagnée du curriculum vitae et de lettres de recommandations à :

**M. le Président**
**Collège Mathieu**
**Gravelbourg, Sask.**
**S0H 1X0**



Travaux publics Canada — Public Works Canada

# APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETEES, visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées à l'administrateur régional des Services financiers et administratifs, région de l'Ouest, ministère des Travaux publics du Canada, pièce 1000, 1 Thornton Court, Edmonton, Alberta et portant sur l'enveloppe la désignation et le numéro de l'entreprise, seront reçues jusqu'à 11h.30 a.m. (H.A.R.) à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission aux endroits mentionnés ci-après, sur versement du dépôt exigible.

**PROJET NO. 034356 FORT GOOD HOPE, N.W.T. NEW R.C.M.P. COMPLEX**

On peut se procurer les documents de soumission aux bureaux suivants du ministère des Travaux publics: pièce 1000, 10e étage, 1 Thornton Court, Edmonton, Alberta; 801 Edifice des Ressources Naturelles, 205-9e avenue S.E., Calgary, Alberta; Yellowknife, T.N.O.; Hay River, T.N.O. Les documents peuvent aussi être consultés aux bureaux de l'Association de construction, situés à Edmonton, Calgary, Alberta; au bureau du ministère des Travaux publics à Fort Smith, Fort Simpson, et Inuvik ainsi qu'au bureau de la GRC à Fort Good Hope, T.N.O.

Date limite: le 12 août 1976
Dépôt: $50.00

**Directeur du projet: M. H. Kuchison**
**Ministère des Travaux publics, Edmonton**
**Tél.: (403) 425-7193**

**PROJET NO. 037892 LANDSCAPING PLANTING MILE 3.92 TO 7.14 MALIGNE LAKE ROAD, JASPER NATIONAL PARK, ALBERTA**

Les documents de soumission peuvent être procuré aux bureaux suivants: pièce 1000, 10e étage, 1 Thornton Court, Edmonton, Alberta; pièce 801 Edifice des Ressources Naturelles, 205-9e avenue S.E., Calgary, Alberta

**Directeur du projet: M. R.S. Thomson**
**Ministère des Travaux publics, Edmonton**
**Tél.: (403) 425-7066**

Date limite: le 11 août 1976

**PROJET NO. 654451-DR001 DYKE CONSTRUCTION AND SUPPLY AND INSTALLATION OF PLASTIC FILM MEMBRANE MARINE TERMINAL FACILITIES, CHURCHILL, MANITOBA**

On peut se procurer les documents de soumission au endroit suivants: pièce 1000, 10e étage, 1 Thornton Court, Edmonton, Alberta; pièce 801, Edifice des Ressources Naturelles, 205-9e avenue S.E., Calgary, Alberta; 902 Spadina Crescent, Saskatoon, Saskatchewan; 201 Edifice Fédéral, 269 rue Main, Winnipeg, Manitoba; 1444 rue Alberni, Vancouver, C.B. Les documents peuvent aussi être consultés aux bureaux de l'Association de construction d'Edmonton, Calgary, Alberta; Saskatoon, Saskatchewan; Vancouver, C.B.; ainsi qu'au Winnipeg Builders' Exchange, Winnipeg, Manitoba.

Directeur du projet: M. C.H. Yurchak
Ministère des Travaux publics, Edmonton
Tél.: (403) 425-6293

Date limite: le 5 août 1976
Dépôt: $100.00

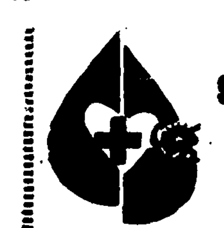
**INSTRUCTIONS**

Le dépôt afférant aux plans et devis doit être sous forme d'un chèque bancaire visé, établi à l'ordre du Receveur Général du Canada. Le dépôt sera remboursé sur réception des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour du dépouillement des offres.

Il ne sera tenu co :pte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt déterminé aux documents de soumission.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

**J.E. Peach**
**Directeur régional**
**Services financiers et administratifs**
**Région de l'Ouest**



# Histoire de la communauté française d'Edmonton

## 1795 à 1935

par Edward John Hart

*Thèse de Maîtrise ès Arts soumise à la faculté d'études diplômés de l'Université de l'Alberta Département d'histoire*

- LXII -

Chapitre IX

Conclusion

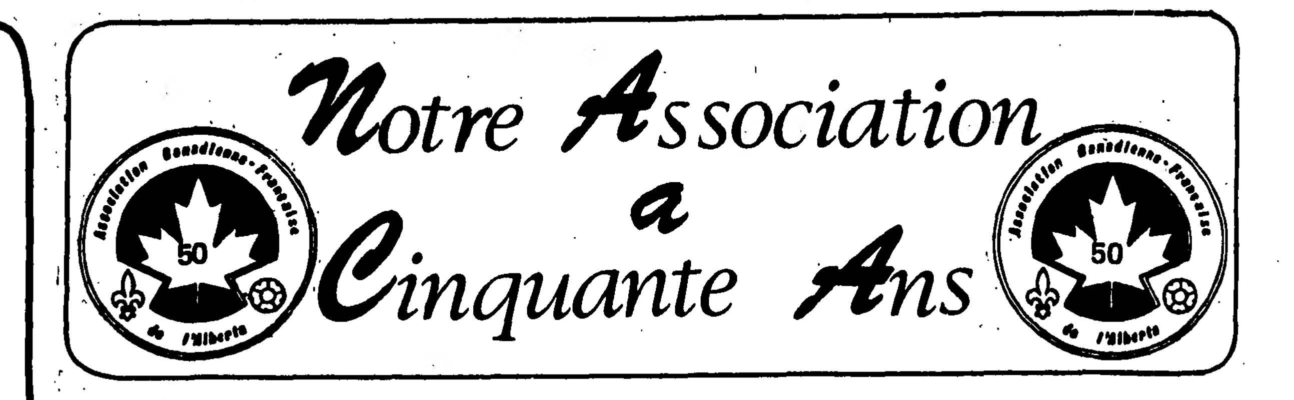
Aussi, l'élite aujourd'hui sait qu'elle doit se servir de son influence, mais elle sait aussi qu'elle doit s'en servir avec délicatesse. Si la minorité francophone espère remporter de nouveaux succès dans l'avenir, ce n'est que dans la continuation de relations généralement amicales avec le reste de la population qu'elle y parviendra.

Outre l'importance qu'elle peut représenter pour les francophones d'Edmonton d'aujourd'hui, qu'est-ce qu'on peut apprendre de cette histoire de la communauté française d'Edmonton? Historiquement parlant, elle peut à première vue donner l'impression d'une étude restreinte d'un petit groupe insignifiant et isolé; mais à y regarder de plus près, cette histoire comporte des implications beaucoup plus vastes. Comme on l'a déjà mentionné dans la préface, la communauté française d'Edmonton ne fut pas tout à fait unique en son genre, mais elle a mis en relief plusieurs caractéristiques qu'on pouvait trouver dans plusieurs autres communautés francophones dans ces terres qui composaient autrefois les Territoires du Nord-Ouest. Comme telle, cette histoire fournit, dans certains de ses aspects, un microcosme de toute l'expérience française de la région.

Tout d'abord, l'histoire de la présence française au sein des postes de traite de fourrures des Forts Edmonton-Augustus, et dans les environs, aux tout débuts, était passablement semblable à celle des autres postes de traite qui se trouvaient ici et là dans le Nord-Ouest. Avant 1921, tous les postes de la Compagnie Nord-Ouest embauchaient des **voyageurs** canadiens-français comme serviteurs, et après l'union des deux compagnies, il était fréquent, comme c'était le cas à *Edmonton House*, que des Canadiens-français ou des Métis d'expression française fussent engagés pour des postes de la Compagnie de la Baie d'Hudson. Quand les missionnaires francophones de l'Eglise catholique romaine entrèrent en scène, ils visitèrent tous ces postes et contribuèrent à assurer cette continuité à travers tout l'Ouest d'une identité catholique et française. Mais c'est après le commencement de la colonisation organisée des francophones qu'on peut remarquer les similarités les plus intéressantes entre la communauté d'Edmonton et les nombreuses autres communautés francophones qui s'établirent. Dans plusieurs domaines, il ressort des analogies très nettes qui méritent tout au moins un bref examen.

Une des similarités les plus frappantes entre Edmonton et ces autres communautés est peut-être la suite d'événements qui conduisaient à la formation d'une identité propre à la communauté française. La première manifestation de la présence française dans la colonie d'Edmonton apparut en 1977 avec la construction de l'église St-Joachim en dehors des murs de *Edmonton House*. Cette église devint immédiatement le point de convergence autour duquel se développa la vie religieuse et sociale de la population française. Cette même situation avait tendance à se répéter dans d'autres communautés françaises. En effet, c'est le clergé canadien-français qui s'était surtout donné la tâche d'amener de nouveaux colons; et comme son objectif était de réduire au minimum la différence entre le vieux Québec et le nouveau milieu de l'Ouest, sa première tâche était la création de paroisses canadiennes-françaises dans chaque district. Tout comme pour St-Joachim, l'église paroissiale, dans chacune de ces communautés, devenait le point central des activités sociales et religieuses de la population française. Par la suite, un événement de grande importance dans la formation d'une identité pour la communauté française d'Edmonton après la création de la paroisse française, avait été la création d'une Société Saint-Jean-Baptiste locale en 1894. Ici encore, ce geste se répéta dans plusieurs autres centres français de l'Alberta et de la Saskatchewan, à mesure que la population sentait le besoin de démontrer davantage son identité ethnique particulière.

En plus de la Société Saint-Jean-Baptiste, on remarquait cette tendance à Edmonton et dans les autres communautés, à mettre sur pied des organismes de langue française similaires. Cela est vrai en ce qui concernait les groupes d'église et les groupes sociaux, les sociétés mutuelles qui étaient importées du Québec, et aussi les organisations provinciales. Tout d'abord, pour ce qui est des groupes d'église et des groupes sociaux, la plupart des communautés françaises avaient, même si c'était souvent sous des noms différents d'ailleurs assez variés, des versions comparables d'organismes d'Edmonton tels que les Dames de l'autel de Saint-Joachim et le Cercle 'Jeanne d'Arc'.




## LE 25è ANNIVERSAIRE!

"LA SURVIVANCE", LE 11 OCTOBRE 1950

On a commencé à ébaucher les plans de la grande célébration qui marquera le 25ième anniversaire de fondation de l'ACFA. Cette semaine le Comité exécutif de l'Association tient sa réunion régulière et il sera sûrement question de l'événement qui s'annonce pour décembre prochain.

Avec ce jubilé d'argent de notre Association canadienne-française, on fera coïncider le 1er anniversaire de notre poste de radio. Tous ont encore présent à la mémoire le magnifique succès que remportait l'ouverture de CHFA l'an dernier, au théâtre Garneau. On a confiance de pouvoir, cette année encore, organiser une fête semblable et connaître un succès aussi grand. Les organisateurs sont déjà à l'oeuvre et n'épargneront rien pour atteindre ce but.

Mais, on le conçoit, il faut que le public collabore, qu'il apporte son appui, qu'il manifeste sa sympathie. Malheureusement, nous l'avons noté il n'y a pas longtemps, trop des nôtres sont apathiques, insouciants. Ce n'est pas mauvaise volonté de leur part. Ils aiment leur poste de radio; ils apprécient les fêtes qui sont organisées. Par contre, ils bougent difficilement; ils ne se soucient pas de donner un bon mot d'appréciation, un témoignage de reconnaissance. N'est-ce pas là une conduite un peu trop égoïste?

A l'occasion du 25e anniversaire de l'ACFA nous avons une magnifique opportunité d'apporter un témoignage d'estime à notre Association, de donner la preuve tangible que nous apprécions les services qu'elle a rendus et qu'elle continue à rendre. Tout ce que l'élément catholique et français a réalisé depuis 25 ans dans le domaine religieux et national, nous le devons à peu près uniquement à l'Association. C'est notre Association qui a protégé les droits de la religion et du français à l'école, qui a secondé les instituteurs, organisé les concours de catéchisme et de français, fondé le journal, solutionné bien des difficultés et, par dessus tout, remporté la plus belle victoire de toutes: la fondation d'un poste de radio français en cette province. C'est l'ACFA qui est la mère véritable de CHFA.

On peut se demander à bon droit où nous serions aujourd'hui, si nous n'avions pas eu l'ACFA au cours des derniers 25 ans.

C'est afin de célébrer les mérites de notre Association que l'on organise cette célébration du 25e anniversaire. Mais il faut plus que de belles paroles; il faut poser des actes. Il faut épauler l'ACFA. Au cours des dernières années, l'Association, à plusieurs reprises, a volontairement omis de tenir sa "journée annuelle" afin de laisser le champ libre aux souscriptions en faveur de la radio. Elle a vécu de peine et de misère. Certaines paroisses ont versé assez régulièrement leur contribution à l'ACFA; mais d'autres n'ont rien fait ou à peu près rien. Comment voulez-vous qu'une association vive dans ces conditions?

L'occasion s'offre à tous, cette année, de compenser pour la négligence des dernières années. D'ici décembre il faudra que dans tous nos centres on ait une pensée pour l'Association. On devrait s'efforcer partout de tenir la journée de l'ACFA afin de présenter à notre "jubilaire", une bourse bien garnie, lors de la fête anniversaire. Pas une paroisse ne doit rester en arrière. Grâce à cet appui financier, l'Association pourra continuer son travail et accomplir davantage en faveur de notre groupe.

N'oublions pas le mot d'ordre: "Reconnaissance généreuse envers notre jubilaire l'ACFA."

P.-E. B.

# anniversaires

**Meilleurs voeux aux membres suivants de la Sécurité Familiale...**

*VENDREDI, le 6 août*

*Mlle Thérèse CAMPEAU, Fort Kent*
*Bernard DALLAIRE, Hearst, Ont.*
*François HARVEY, Edmonton*

*SAMEDI, le 7 août*

*Lucien A. GRATTON, St-Paul*
*Mlle Colette GRENIER, Edmonton*
*Soeur Sylvia LANDRY, c.s.c., Edson*
*Mlle Maria LAVOIE, Edmonton*
*Théodore MICHAUD, Mallaig*

*DIMANCHE, le 8 août*

*Laurent BROUSSEAU, St-Vincent*
*Homer J. HEBERT, Falher*
*Rolland MARTIN, St-Paul*
*Mme Marie-Rose MICHAUD, Donnelly*
*Raoul POTVIN, Picardville*
*Mlle Claire VALLEE, Bonnyville*
*Mlle Helen A. VALLEE, Bonnyville*

*LUNDI, le 9 août*

*Mlle Isabelle BERUBE, Beaumont*
*Henri BOUCHARD, St-Brides*
*Aristide CHENARD, Tangente*
*M. l'abbé Rosario GRONDIN, Lafond*
*Mme Marie-Andrée LASALLE, Edmonton*

*MARDI, le 10 août*

*Gaston CHAREST, Falher*
*Marcel DALLAIRE, Bonnyville*
*Mme Hélène GUINDON, Girouxville*
*Méride LAVOIE, Edmonton*
*Valère ROY, Bonnyville*

*MERCREDI, le 11 août*

*Gérard BEGIN, Girouxville*
*Mme Yolande BURCHELL, Kanata, Ont.*
*Réal JOLY, Bonnyville*
*René J. LANDRY, Peace River*
*Gérard NICOLET, Falher*
*Adrien POIRIER, Jean Côté*

*JEUDI, le 12 août*

*Philippe HENLEY, Peace River*
*Joseph A. LEDUC, Morinville*
*Mme Juliette PILON, Edmonton*
*Dr J. Georges SABOURIN, Edmonton*
*Pierre SAVARD, Edmonton*
*Albani TREMBLAY, Falher*